



**MANUALE D'ISTRUZIONE  
OWNER'S MANUAL**

**Mod. CTF 10mt IODURI METALLICI / LED  
Mod. CTF 10mt METAL HALIDE / LED**

**INHALT - INDEX**

<b>1.</b>	<b>EG-MARKIERUNG - CE MARK</b> .....	<b>4</b>
<b>2.</b>	<b>GEBRAUCH UND WARTUNG -- USE &amp; MAINTENANCE</b> .....	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN - GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>6</b>
3.1	DOKUMENTATION, DIE DEM LICHTMAST BEILIEGT - EQUIPMEN - EQUIPMENT DOCUMENTATION OF THE LIGHTING TOWER.....	6
<b>4.</b>	<b>QUALITÄTSZERTIFIKAT - QUALITY SYSTEM</b> .....	<b>7</b>
<b>5.</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UND ABNAHMEPROTOKOLL - CONFORMITY DECLARATION WITH CHECK LIST</b> .....	<b>9</b>
<b>6.</b>	<b>SICHERHEITSSYMBOLS - SAFETY SIGNS</b> .....	<b>10</b>
<b>7.</b>	<b>ZU BEACHTENDE SICHERHEITSNORMEN - SAFETY REGULATIONS TO OBSERVE</b> .....	<b>11</b>
7.1	VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE – BEFORE THE USE OF MACHINE .....	11
7.2	WÄHREND DER WARTUNG - DURING THE MAINTENANCE.....	13
7.3	WÄHREND DER TRANSPORTPHASE – DURING THE TRANSPORT .....	13
<b>8.</b>	<b>ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE - GENERAL DANGER INFORMATION</b> .....	<b>14</b>
8.1	VERBRENNUNGSGEFAHR - DANGER OF BURN.....	14
8.2	GEFAHR DURCH STROMSCHLAG - DANGER OF ELECTROCUTION .....	14
8.3	GEFAHR DES VERFANGENS - DANGER OF ENTANGLE .....	14
8.4	BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR WÄHREND DER BETANKUNG - WARNING OF FIRE OR EXPLOSION DURING OPERATIONS OF REFUELLING .....	15
8.5	LÄRM - NOISE .....	15
8.6	ABGASE - EXHAUST GASES .....	15
<b>9.</b>	<b>ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE - GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE</b> .....	<b>16</b>
<b>10.</b>	<b>MASCHINENSTILLSTAND - PERIOD OF INACTIVITY</b> .....	<b>16</b>
<b>11.</b>	<b>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - TECHNICAL SPECIFICATION</b> .....	<b>17</b>
11.1	VERSORGUNG – INPUT .....	17
11.2	LICHTMAST – LIGHTING TOWER .....	17
11.3	SEIL ZUM HEBEN UND SENKEN DES MASTS – RAISING AND LOWERING ROPE.....	18
11.4	SCHEINWERFER 400 W – 400 W FLOODLIGHT.....	19
11.5	SCHEINWERFER 1000 W – 1000 W FLOODLIGHT.....	20
11.6	SCHEINWERFER 150 W – 150 W FLOODLIGHT.....	21
11.7	SCHEINWERFER 300 W – 300 W FLOODLIGHT .....	22
11.8	LAMPE – LAMP .....	23
11.9	MANUELLE WINDE - MANUAL WINCH.....	24
11.10	EIGENSCHAFTEN DER WINDE – SPECIFICATION OF THE WINCH .....	25
<b>12.</b>	<b>BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN – IDENTIFICATIONS OF THE COMPONENTS</b> .....	<b>26</b>
12.1	ZUSAMMENSETZUNG DES LICHTMASTS – LIGHTING TOWER COMPOSITION .....	26
<b>13.</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG – OPERATING INSTRUCTIONS</b> .....	<b>28</b>
13.1	POSITIONIERUNG DES LICHTMASTS – LIGHTING TOWER POSITIONING .....	28
13.2	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS – ELECTRICAL CONNECTION .....	28
13.2.1	ANSCHLUSS AN EINE ELEKTRISCHE ANLAGE – CONNECTING TO A ELECTRICAL SYSTEM .....	28
13.2.2	ANSCHLUSS AN EINEN MOTORGENERATOR – CONNECTING TO A GENERATING SET .....	30
13.3	SCHMIERUNG DER TELESKOPMASTEN – REMARKS .....	31

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

13.4	SCHMIERUNG DER WINDE – <i>USE OF LIGHTING TOWER</i> .....	32
<b>14.</b>	<b>WARTUNG DES LICHTMASTS – <i>LIGHTING TOWER MAINTENANCE</i></b> .....	<b>36</b>
14.1	SCHMIERUNG DER RIEMENSCHLEIBE – <i>ROLLER LUBRICATING</i> .....	36
14.2	SCHMIERUNG DER TELESKOPMASTEN – <i>MAST SECTIONS LUBRICATING</i> .....	36
14.3	SCHMIERUNG DER WINDE – <i>WINCH LUBRICATING</i> .....	36
14.4	KONTROLLE DER STAHLSEILE – <i>STEEL CABLES CONTROL</i> .....	37
<b>15.</b>	<b>LEITFADEN ZUR PROBLEMLÖSUNG – <i>TROUBLESHOOTING GUIDE</i></b> .....	<b>37</b>
15.1	HAUPTSCHWIERIGKEITEN – <i>MAIN TROUBLES</i> .....	37
<b>16.</b>	<b>BESTELLEN VON ERSATZTEILEN - <i>SPARE PARTS ORDER</i></b> .....	<b>40</b>
<b>17.</b>	<b>ERSATZTEILE – <i>SPARE PARTS</i></b> .....	<b>41</b>
17.1	GESTELL – <i>BASE</i> .....	41
17.2	TELESKOPMAST – <i>TELESCOPIC MAST</i> .....	43
17.3	ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 4x400 W LED – <i>4x400 W METAL HALIDE FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST</i> .....	45
17.4	ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 2x1000 W LED – <i>2x1000 W METAL HALIDE FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST</i> .....	47
17.5	ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 4x150 W LED – <i>4x150 W LED FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST</i> .....	49
17.6	ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 4x300 W LED – <i>4x300 W LED FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST</i> .....	51
<b>18.</b>	<b>ELEKTRISCHER SCHALTPLAN – <i>WIRING DIAGRAM</i></b> .....	<b>53</b>
18.1	AUSFÜHRUNG MIT METALLIODID-SCHEINWERFERN – <i>METAL HALIDE FLOODLIGHTS VERSIONS</i> .....	53
18.2	AUSFÜHRUNG MIT LED-SCHEINWERFERN – <i>LED FLOODLIGHTS VERSIONS</i> .....	54
<b>19.</b>	<b>SERVICESTELLEN IN ITALIEN - <i>ITALIAN SERVICES CENTERS</i></b> .....	<b>55</b>
<b>20.</b>	<b>SERVICESTELLEN IM AUSLAND - <i>FOREIGN COUNTRY SERVICES CENTERS</i></b> .....	<b>57</b>
<b>21.</b>	<b>GARANTIE - <i>WARRANTY</i></b> .....	<b>58</b>

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## 1. MARCATURA CE - CE MARK



Die CE-Kennzeichnung (Europäische Gemeinschaft) bezeugt, dass das Produkt den von den europäischen Richtlinien vorgesehenen wesentlichen Sicherheitsanforderungen entspricht.

*The CE mark (European Community) certifies that the product complies with essential safety requirements provided by the applicable Community Directives.*

## 2. GEBRAUCH UND WARTUNG - USE & MAINTENANCE

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Dieses Handbuch behandelt alle notwendigen Informationen für den Gebrauch und die allgemeine Wartung des Wasserzerstäubers.

*Dear Customer, many thanks for the purchase of our product. This manual draft all the necessary information for use and the general maintenance of the lighting tower.*

Die Verantwortung für das gute Funktionieren ist vom Pflichtbewusstsein des Bedieners abhängig.

*The responsibility of the good operation depends on the sensibility of the operator.*

Bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, und auf jeden Fall vor jedem damit verbundenen Vorgang, muss dieses Gebrauchs- und Anweisungshandbuch aufmerksam gelesen werden. Falls die nachstehenden Beschreibungen nicht ausreichend klar und verständlich sind, wenden Sie sich direkt an die Firma TOWER LIGHT S.r.l., Telefonnummer:

*Before install the machine and however before every operation, read carefully the following manual of instruction and use. If this manual were not perfectly clear or comprehensible, contacted directly TOWER LIGHT S.r.l. at the number:*

**+39 0382 567011**

Das vorliegende Handbuch ist ein Bestandteil der Maschine und muss diese daher 10 Jahre lang ab der Inbetriebnahme begleiten, auch im Falle des Weiterverkaufs an einen anderen Benutzer.

*The present manual of instruction is integrating part of the machine and must follow the cycle of life of the machine for 10 years from the putting in service, also in case of transfer of the same one to another user.*

**Alle Daten und Fotografien im vorliegenden Katalog können ohne Vorankündigung und ohne, dass daraus Verpflichtungen**

***Specifications and pictures of the present catalogue, are subject to modification without prior notice.***



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

**entstehen, abgeändert werden.**

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### 3. ALLGEMEINE INFORMATIONEN - GENERAL INFORMATION

Der Lichtmast wurde so geplant, gebaut und abgenommen, dass er der geltenden europäischen Gesetzgebung entspricht, deren Zweck es ist, die elektrischen Risiken in Übereinstimmung mit den geltenden Normen auf ein Minimum zu reduzieren.

**TOWER LIGHT S.r.l. lehnt jede Verantwortung für nicht ausdrücklich schriftlich genehmigte Änderungen am Produkt ab..**

*The lighting tower is designed, produced and tested to meet the European rule and to reduce at the minimum the electrical risks in compliance the actually laws.*

**TOWER LIGHT S.r.l. declines every responsibility deriving from the modification of the product not explicitly authorized for enrolled.**

#### 3.1 DOKUMENTATION, DIE DEM LICHTMAST BEILIEGT - EQUIPMENT DOCUMENTATION OF THE LIGHTING TOWER

Zusammen mit diesem Handbuch werden folgende Dokumente geliefert:

- Handbuch für Gebrauch und Wartung des Lichtmasts (das vorliegende Handbuch).
- Abnahmeformular für den Lichtmast.
- EG-Konformitätserklärung.  
Garantiezertifikat

*Together at this manual we are supplying following documents:*

- *Instruction manual and use for the lighting tower (this manual).*
- *Check list for the lighting tower.*
- *CE conformity declaration. Warranty certificate.*

#### 4. QUALITÄTSZERTIFIKAT - QUALITY SYSTEM

Als Garantie für die bisher von TOWER LIGHT S.r.l. ausgeführten Anstrengungen zur Beibehaltung eines hohen Qualitätsstandards, nicht nur in Bezug auf die Produkte, sondern auch auf alle Herstellungs- und Verwaltungsphasen, hat TOWER LIGHT S.r.l. am 25. November 2002 die Qualitätszertifizierung ISO 9001:2000 und im Jahre 2004 die Aktualisierung VISION 2000 erhalten.

TOWER LIGHT S.r.l. ist in der Lage, vollkommen unabhängig alle von der Firma hergestellten Strukturen zu entwickeln, alle Komponenten aufmerksam zu studieren, und sie im firmeneigenen Werk mit den modernsten, robotisierten und mit CNC versehenen Maschinen zu planen und herzustellen. Um den Kunden einen hohen Qualitätsstandard zu gewährleisten, wird jedes fertige Produkt einzeln getestet und mit der notwendigen Dokumentation zum Gebrauch in vollkommener Unabhängigkeit versehen.

Die Fähigkeit, auf die Kunden zu hören und ihre Bedürfnisse zu verstehen, bewirkt die konstante Suche nach innovativen Lösungen und Vorschlägen, die das Prinzip des einfachen Gebrauchs beibehalten, und TOWER LIGHT S.r.l. in Europa als führendes Unternehmen klassifizieren.

TOWER LIGHT S.r.l. garantiert seine Produkte für eine Dauer von 12 Monaten.

*To guarantee a high quality standard in the products and also in working and managerial practices, TOWER LIGHT S.r.l. since 25<sup>th</sup> November 2002 obtained the Certification of Quality ISO 9001:2000 and in 2004 the update VISION 2000.*

*TOWER LIGHT S.r.l. is able to develop in-house all structures manufacturing every components, planning and producing it inside, with the most modern robotized and computer controlled machinery. To guarantee to our clients an extreme quality products, every product being tested singularly and equipped of all necessary documentation for use it in autonomy.*

*Our staff is always careful with customers' need. TOWER LIGHT S.r.l. keeps on looking for new solution which protect our principle of easy employment and which make our factory the leader trade our mark in Europe.*

*TOWER LIGHT S.r.l. guarantees own products for 12 months.*

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## Certificate of Registration

This document certifies that the quality administration systems of

**TOWER LIGHT s.r.l.**

have been assessed and approved by  
CQS Certified Quality System Limited  
to the following Quality administration  
systems, standards and guidelines:



**BS EN ISO 9001 : 2008**



The approved quality administration systems  
apply to the following:

**MANUFACTURER OF SPECIALIST  
LIGHTING TOWERS**

Certificate issued: 15th November 2012  
Certificate expiry: 14th November 2015  
Certificate number: GT1426539



On behalf of CQS Certified Quality System



This Certificate is issued under the terms and conditions of the Quality Administration System as set out in the standards and guidelines which apply to the holder of this Certificate issued by CQS Certified Quality System Limited.  
This Certificate remains the property of CQS Certified Quality System Limited and will be returned to the issuer on modification.



## 5. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UND ABNAHMEPROTOKOLL - CONFORMITY DECLARATION WITH CHECK LIST

In der Anlage zum Handbuch wird die "Konformitätserklärung" mitgeliefert, ein Dokument, das die Konformität Ihrer Maschine mit den geltenden EG-Normen bestätigt.

Auch das "Abnahmeformular" wird mitgeliefert, darin sind eine Serie Tests angegeben, die bei der Abnahme der Maschine ausgeführt wurden.

Together at this manual we are supplying the "Conformity Declaration", a document which attests the conformity of the machine in your possession to the EEC enforced directives.

It is also attached the "Check list", to the inside of which it is indicated a series of controls carried out at the moment of the machine's check

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
CE DECLARATION OF CONFORMITY**

Noi sottoscritti / We undersigned: **TOWER LIGHT S.r.l.**

Sede legale / Legal seat: **Via Stazione 3 bis, 27030 Villanova d'Ardenghi, Pavia - ITALY -**

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina denominata  
We declare under our responsibility that the machine called

Matricola torre Tower mast number	Matricola polo telescopico Telescopic mast number	Anno di costruzione Building year

è conforme ai requisiti di sicurezza previsti dalle Direttive CEE:  
is compliance with the safety requirements contained in the EEC directives:

2004/109 - 93/68 - 92/51, 2006/66, 2006/42

Il dedicamo ogni responsabilità derivante dalla modifica del prodotto non esplicitamente autorizzata per iscritto da Tower Light S.r.l. o dall'utilizzo dello stesso in condizioni di non perfetta efficienza.  
And we decline every responsibility deriving from the modification of the product not explicitly authorized for written by Tower Light S.r.l. or its utilization of same in conditions of not perfect efficiency.

Responsabile di Stabilimento  
Plant responsible

**Andrea Fontanella**

Villanova d'Ardenghi (PV)

---

TOWER LIGHT S.r.l. Via Stazione 3 bis, 27030 Villanova d'Ardenghi PAVIA  
Tel. +39 0302 567811 - Fax +39 0382 400247 Web: [www.towerlight.it](http://www.towerlight.it) e-mail: [info@towerlight.it](mailto:info@towerlight.it)

**SCHEDA DI COLLAUDO PER LE TORRE FARO  
CHECK LIST FOR THE LIGHTING TOWER**

TIPO DI CONTROLLO	OK	CHECK TYPE
Verifica del sistema di movimentazione nella posizione orizzontale	<input type="checkbox"/>	Verify the movement of the system into the horizontal position
Verifica del sistema di movimentazione nella posizione verticale	<input type="checkbox"/>	Verify the movement of the system into the vertical position
Verifica del sistema di saliscendiscendi nella posizione verticale	<input type="checkbox"/>	Verify of the system of lowering/raising into the vertical position
Condizione del cavo d'acciaio	<input type="checkbox"/>	Condition of the cable
Stato degli organi di sollevamento	<input type="checkbox"/>	Condition of the raise
Stato delle pulegge di sollevamento	<input type="checkbox"/>	Condition of the pulleys
Flussità nella fase di salita della torre	<input type="checkbox"/>	Fluidity into the ascent phase of the lighting tower
Flussità nella fase di discesa della torre	<input type="checkbox"/>	Fluidity into the descent phase of the lighting tower
Prova di oscillazione	<input type="checkbox"/>	Test of oscillation
Stabilità torre fero	<input type="checkbox"/>	Stability of the lighting tower
Controllo parti o sistemi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	Verify of the pin and fixing system
Controllo serraggio vite	<input type="checkbox"/>	Verify the tight of the screws
Controllo sistema asservire lampade	<input type="checkbox"/>	Verify of the light up system of the floodlight
Stato delle lampade	<input type="checkbox"/>	Condition of the floodlights
Condizioni del cavo elettrico di alimentazione	<input type="checkbox"/>	Condition of the electrical cable for the alimentation
Condizioni dei collegamenti elettrici	<input type="checkbox"/>	Condition of the electrical connection
Serraggio pressacavi	<input type="checkbox"/>	Tight of the press cable
Prova serie sulla funzionalità del generatore	<input type="checkbox"/>	Different test on the functionality of the generating unit
<b>Controllo sistema idraulico</b>		
cilindrata	<input type="checkbox"/>	hydraulic box
cilindri	<input type="checkbox"/>	cylinder
serbatoio olio	<input type="checkbox"/>	oil tank
pompa idraulica	<input type="checkbox"/>	hydraulic pump
<b>Controllo sistema pneumatico</b>		
compressore	<input type="checkbox"/>	compressor
quadro comandi	<input type="checkbox"/>	command panel
collegamenti pneumatici	<input type="checkbox"/>	pneumatic connection
guarnizioni	<input type="checkbox"/>	gaskets
Controllo pressione generale	<input type="checkbox"/>	Verify the vessel's pressure
Controllo tenuta variatori supplementari	<input type="checkbox"/>	Verify the seal of the additional tank

RECHILIO		TIPO
DESTINATARIO		RECIPIER
MATRICOLA TORRE		SERIAL NUMBER OF LIGHTING TOWER
MATRICOLA PULO TELESCOPICO		SERIAL NUMBER OF TELESCOPIC MAST
DATA COLLAUDO		TEST DATE
KODICE COLLAUDATORE	0299	INSPECTOR CODE
FIRMA COLLAUDATORE		INSPECTOR SIGNATURE

TOWER LIGHT S.r.l. Via Stazione 3 bis, 27030 Villanova d'Ardenghi PAVIA  
Tel. +39 0302 567811 - Fax +39 0382 400247 Web: [www.towerlight.it](http://www.towerlight.it) e-mail: [info@towerlight.it](mailto:info@towerlight.it)

Anmerkung: Die Tabellen sind nur als Beispiel und zur Information gedacht, sie können daher Änderungen oder Aktualisierungen erfahren, die der Hersteller in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung einzuführen gedenkt

N.B: the tables are a exclusive informative example, therefore they can endure modifications or modernizations that the manufacturer means to adopt in the respect of the enforced laws.




## 6. SICHERHEITSSYMBOLS - SAFETY SIGNS

Diese Symbole machen den Benutzer auf eventuelle Gefahren aufmerksam, die Schäden an Personen verursachen können.

*These signs inform the user of any danger which may cause damages to persons.*

Die im Handbuch beschriebenen Bedeutungen und Vorsichtsmaßnahmen müssen gelesen werden.

*Read the precautions and meant described in this manual.*

Gefahrensymbole <i>Danger signs</i>	Bedeutung	Meant
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vor Gebrauch der Maschine das Handbuch lesen..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Read the instruction handbook before use the machine.</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achtung, Gefahr wegen elektrischer Schläge</li> <li>• Im Handbuch nachlesen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Danger of electric discharges.</i></li> <li>• <i>Consult the manual.</i></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gefahr wegen Quetschung der oberen Gliedmaßen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Danger of hand crush</i></li> </ul>

## 7. ZU BEACHTENDE SICHERHEITSNORMEN - SAFETY REGULATIONS TO OBSERVE

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen, die auf das Nichtbeachten der Sicherheitsnormen zurückzuführen sind.

### 7.1 VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE – BEFORE THE USE OF MACHINE

- Sollte der Flutlichtmast an einen Motorgenerator angeschlossen werden, empfehlen wir Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Ohrstöpsel oder Kopfhörer gegen die Lärmbelastung zu verwenden.
- Es empfiehlt sich, mit der Funktionsweise aller Kommandos des Lichtmasts vertraut zu sein.
- Dem mit der Bedienung beauftragten Personal wird empfohlen, alle im vorliegenden Handbuch angegebenen Warn- und Gefahrenhinweise zu lesen.
- Für eine Absperrung in einem Abstand von 2 Meter um den Lichtmast herum sorgen, um den Zugang zur Maschine für nicht autorisiertes Personal zu verhindern.
- Sicherstellen, dass der Lichtmast nicht mit Strom versorgt wird und dass keine Teile in Bewegung sind.
- Der Gebrauch des Lichtmasts ist nicht qualifiziertem Personal untersagt.
- Die an der Maschine angebrachten Sicherheitsschilder aufmerksam lesen.
- Sollte der Flutlichtmast an einen Motorgenerator angeschlossen werden, muss mit Hilfe der entsprechenden Klemme die Erdung der Einheit vorgenommen werden.
- Die Erdung der Einheit muss mit einem Kupferkabel mit Mindestquerschnitt 6 mm<sup>2</sup> erfolgen.
- **Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden, die auf das Fehlen der Erdung an der Einheit zurückzuführen sind.**
- *If the machine is connected to a generating set, it is advised to wear protective clothes, gloves, safety shoes, stoppers for the acoustics protection.*
- *It is recommended the correct acquaintance of operation for all the commands of the lighting tower.*
- *It is recommended to the authorised staff to consultate all warnings and dangers described into this manual.*
- *Predispose the barriers placed to 2 meters of distance around the lighting tower in order to prevent to the staff non-authorized to approach itself the machine.*
- *Ensure yourself that the lighting tower is not feeded and that there are not any parts in movements.*
- *It is allowed the use of the lighting tower only at a qualified staff.*
- *Read the segnaletic plates applied on the machine.*
- *If the machine is connected to a generating set, connect the unit to the earth through the apposite clamp.*
- *The unit must be connected to the earth using a copper cable with a minimum cross-section of 6 mm<sup>2</sup>.*
- *The manufacturer is not responsible for any damage caused by failure of earthing.*



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### 7.2 WÄHREND DER WARTUNG - *DURING THE MAINTENANCE*

- Vor jedem Wartungseingriff muss die Maschine ausgeschaltet werden.
- Die außerordentliche Wartung muss von dazu autorisiertem Personal vorgenommen werden.
- Vor jedem Eingriff zum Auswechseln von Bestandteilen oder zur Wartung der Scheinwerfer, die Stromversorgung trennen und warten, bis die Lampen ausgekühlt sind.
- Immer geeignete Schutzvorrichtungen verwenden.
- *Turn always off the machine before any maintenance operation.*
- *Extraordinary maintenance must always be carried out by authorized staff.*
- *Before any maintenance operation on the floodlights, disconnect the feeding and wait the cooling of the lamps.*
- *Use always dispositives of protection adapted to you.*

### 7.3 WÄHREND DER TRANSPORTPHASE – *DURING THE TRANSPORT*

- Es dürfen **AUSSCHLIESSLICH** die angegebenen Hubpunkte verwendet werden, falls vorhanden.
- Der Hubhaken, falls vorhanden, darf nur für kurze Hubvorgänge verwendet werden, nicht aber, um die Maschine für längere Zeit in der Luft schweben zu lassen.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Schäden, die wegen Fahrlässigkeit während der mit dem Transport zusammenhängenden Vorgänge entstehen könnten.
- *Use **EXCLUSIVELY** the predisposed point of raising, where present.*
- *The raising hook, where present, must be exclusively used for the temporary raising and not for suspension in air of the machines for a long time.*
- *The manufacturer is not responsible for any damage caused by negligence during transport operations.*

## 8. ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE - *GENERAL DANGER INFORMATION*

### 8.1 VERBRENNUNGSGEFAHR - *DANGER OF BURN*

- Keine heißen Oberflächen mit den Händen berühren, z.B. Auspuffrohre und deren Verlängerungen, oder den Körper des Motors, wenn dieser in Betrieb ist.
- Die Scheinwerfer nicht berühren, wenn sie in Betrieb sind.
- Immer geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- *Do not touch with the hands the hot surfaces, like silencers with relatives extension and engine body when it is in function.*
- *Do not touch the floodlights when are lighted.*
- *Use always gloves appropriate to you.*

### 8.2 GEFahr DURCH STROMSCHLAG - *DANGER OF ELECTROCUTION*

- Non toccare parti sotto tensione, può causare scosse mortali o gravi ustioni.
- Non toccare i cavi elettrici quando la macchina è avviata.
- *Do not touch parts in tension, it may causes mortal shock.*
- *Do not touch the electric cables when the machine in function.*

### 8.3 PERICOLO DI IMPIGLIAMENTO - *DANGER OF ENTANGLE*

- Keine Reinigungs- oder Wartungseingriffe an sich bewegenden Komponenten ausführen.
- Während des Gebrauchs des Lichtmasts geeignete Kleidung tragen.
- *Do not clean or execute maintenance operation on moving parts.*
- *Use appropriate clothes during the use of the lighting tower.*

#### **8.4 BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR WÄHREND DER BETANKUNG - WARNING OF FIRE OR EXPLOSION DURING OPERATIONS OF REFUELLING**

- Sollte der Flutlichtmast an einen Motorgenerator angeschlossen sein, muss vor der Treibstoffversorgung immer der Motor ausgeschaltet werden.
- Während der Treibstoffversorgung darf nicht geraucht werden.
- Bei der Treibstoffversorgung muss darauf geachtet werden, dass der Treibstoff nicht aus dem Tank überläuft.
- Falls Treibstoff austreten sollte, müssen die verschmutzten Teile sofort gereinigt und getrocknet werden.
- Kontrollieren, dass keine Treibstoffleckagen vorhanden und die Rohre unversehrt sind.
- *If the machine is connected to a generating set, turn off the engine before refueling operation*
- *Do not smoke during the refuelling operation.*
- *The refuelling operation must be effected in way that not discharge the fuel from the tank.*
- *In case of discharging of the fuel from the tank, dry and clean the parts.*
- *Check that there isn't any discharge of fuel and that the tubes are not damaged.*

#### **8.5 LÄRM - NOISE**

- Stöpsel oder Kopfhörer als Gehörschutz gegen laute Geräusche verwenden, falls das Elektroaggregat des Lichtmasts in geschlossenen Räumen verwendet wird.
- *Use stoppers or caps for the acoustic protection from strong noises if the machine is connected to a generating set.*

#### **8.6 ABGASE - EXHAUST GASES**

- Abgase sind schädlich für die Gesundheit. Sollte der Lichtmast an einen Motorgenerator angeschlossen sein, muss ein gewisser Abstand von der Emissionszone eingehalten werden.
- Falls das Stromerzeugungsaggregat des Lichtmasts in geschlossenen Räumen verwendet werden sollte, muss sichergestellt werden, dass die Abgase ohne Behinderung nach draußen gelangen und sich verflüchtigen können.
- *The exhaust gases are injurious for the health. Maintain a sure distance from the emission zone, if the machine is connected to a generating set.*
- *In case the generating set of the lighting tower came used in closed places, make sure that the exhaust gases can be disperded without impediments in the atmosphere.*



## 9. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE - GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

Der Lichtmast CTF ist ein Beleuchtungsturm, bei dessen Planung 3 Hauptaspekte beachtet wurden:

- ziemlich beschränkte Abmessungen
- hohe Zuverlässigkeit
- Qualität des Baumaterials

Die verwendeten Baumaterialien tragen zur extremen Stabilität des Lichtmasts bei, da sie gegen Beschädigungen wie Verrosten immun sind. **Diesbezüglich gewährleisten der Teleskopmast und die Komponenten aus verzinktem Blech eine lange Lebensdauer.** Die Möglichkeit, den Mast einfahren zu können, ist ein grundlegender Aspekt im Bereich des Transports und des Handlings. Der Lichtmast kann von einem einzigen Bediener in vollkommener Sicherheit in Betrieb gesetzt und verwendet werden. Die am Lichtmast eingebauten Scheinwerfer werden komplett mit den entsprechenden Lampen von den führenden Herstellern der Branche geliefert und sind fachgerecht verkabelt und sorgfältig geprüft.

## 10. MASCHINENSTILLSTAND - PERIOD OF INACTIVITY

Falls das Gerät für lange Zeit nicht in Betrieb genommen wird (mehr als ein Jahr), darf der Lichtmast keinen Unwettern ausgesetzt werden oder mit Sand in Berührung kommen. Bei Wiederinbetriebnahme müssen die elektrischen Verkabelungen, die Scheinwerfer, die Drahtseile und die entsprechenden Spannungen der Teleskopmasten überprüft werden.

*The lighting tower CTF has been studied taking in consideration 3 fundamental characteristics:*

- *enough contained dimensions*
- *high reliability*
- *quality of the constructive materials*

*The constructive materials in uses guarantee an extreme strength of the tower, in fact these materials are protected against oxidation like rust. **The telescopic mast and the galvanized sheet parts are also synonymous of longevity.** The possibility to lowering the tower is the fundamental factors in the field of the movement and the transports. The tower can be installed and used by a single operator in the maximum safety. The floodlights used on tower, complete with lamps, are made from the best producers in the world and carefully checked.*

*If the machine has to be stopped for a long period (more than one year) the lighting tower must not be exposed to inclemencies and to the sand. When the machine turns to work again it will must be make a visual inspections of the electric connections, floodlights, steel cables and serrations of telescopic mast.*



## 11. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - TECHNICAL SPECIFICATION

### 11.1 VERSORGUNG – INPUT

<b>230 V - 240 V 50 Hz</b>
----------------------------

### 11.2 LICHTMAST – LIGHTING TOWER

Maximale Höhe	<b>10 mt</b>	<i>Maximum height</i>
Hubsystem	<b>Manuale – Manual</b>	<i>Raising</i>
Teilstücke	<b>6</b>	<i>Section</i>
Rotation	<b>360°</b>	<i>Rotation Section</i>
Elektrisches Spiralkabel	<b>9G2,5 mmq</b>	<i>Electrical coiled cable</i>
Maximale Windstabilität	<b>80 km/h</b>	<i>Maximum wind stability</i>
Schutzklasse der Anschlüsse	<b>IP 55</b>	<i>Degree protection of the electrical box</i>
Schutzklasse der Anschlüsse mit Generator (auf Wunsch)	<b>IP 23M</b>	<i>Degree protection of the electrical box with generator (optional)</i>
Mindestabmessungen (L x B x H)	<b>1100 x 1100 x 2567</b>	<i>Min dimensions (L x W x H)</i>
Höchstabmessungen (L x B x H)	<b>2327 x 2327 x 10000</b>	<i>Max dimensions (L x W x H)</i>
Gewicht	<b>392 kg</b>	<i>Weight</i>
Gewicht mit Generator (auf Wunsch)	<b>415 kg</b>	<i>Weight with generator (optional)</i>

### 11.3 SEIL ZUM HEBEN UND SENKEN DES MASTS – RAISING AND LOWERING ROPE

Art des Stahlseils	<b>AZN625APPCOM</b>	<i>Rope type</i>
Seildurchmesser	<b>6 mm</b>	<i>Rope diameter</i>
Durchmesser der äußeren Seildrähte	<b>0,4 mm</b>	<i>Outer wires diameter</i>
Sollgewicht	<b>0,15 Kg</b>	<i>Weight per meter</i>
Bau	<b>6x(12+(6)+6+1)KF+PP</b>	<i>Costruction</i>
Wicklung	<b>Crociato destro - <i>Right hand ordinary lay</i></b>	<i>Type of lay</i>
Widerstandsklasse	<b>2160 N/mm<sup>2</sup></b>	<i>Tensile strenght</i>
Litzen	<b>Compattati - <i>Compacted</i></b>	<i>Strands</i>
Vorformung	<b>Si - Yes</b>	<i>Preformed</i>
Stahldrähte	<b>Carbonio - <i>Carbon</i></b>	<i>Steel wires</i>
Drahtschutz	<b>Zincatura in classe B - <i>Galvanized class B</i></b>	<i>Protection of wire rope</i>
Mindestbruchlast	<b>32,3 kN 3230 Dan 3294 Kg</b>	<i>Minimum breaking load</i>

#### 11.4 SCHEINWERFER 400 W – 400 W FLOODLIGHT



Lampe	<b>Ioduri metallici - Metal halide</b>	Lamp
Leistung	<b>4x400 W</b>	Power
Schutzklasse	<b>IP 66</b>	Degree of protection
Baumaterial des Körpers	<b>Alluminio pressofuso - Die-cast aluminium</b>	Constructor material of the body
Baumaterial des Lampenhalters	<b>Ceramica - Ceramic</b>	Constructor material of lampholder
Reflektor	<b>Alluminio 99,85 brillantato - Polished and anodized aluminium 99.85</b>	Reflector
Kabelhalter	<b>Acciaio inox - Stainless steel</b>	Cable gland
Öffnung Optikgehäuse	<b>Clips in acciaio inox- Stainless steel clips</b>	Optical case opening system
Abmessungen (Länge x Höhe x Tiefe in mm)	<b>360 x 460 x 132</b>	Dimensions (L x H x D mm)

Der Scheinwerfer ist mit Hartglas und Dichtungen aus Silikon versehen. Die Verschlusshebel und die Außenschrauben sind aus Edelstahl. Der Korrosionsschutz des Körpers wird durch eine Alodine-Chromierung 1200 und durch eine Polyesterpulverlackierung für Außen mit graphitgrauer Oberflächenbehandlung garantiert. Der Rahmen besitzt Wasserabläufe um Wasseransammlungen zu vermeiden.

The floodlight is provided by tempered glass and silicone seals. Closing hooks and external nuts and bolts in stainless steel. The casing's protection against corrosion is ensured by Alodine 1200 chromate treatment and polyester powder coating for outdoors in graphite grey finishing. The frame is equipped with special drains to prevent water from accumulating.

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### 11.5 SCHEINWERFER 1000 W – 1000 W FLOODLIGHT



Lampe	<b>Ioduri metallici – Metal halide</b>	<i>Lamp</i>
Leistung	<b>2x1000 W</b>	<i>Power</i>
Schutzklasse	<b>IP 65</b>	<i>Degree of protection</i>
Baumaterial des Körpers	<b>Lega di alluminio pressofuso - Die-cast aluminium</b>	<i>Constructor material of the body</i>
Baumaterial des Lampenhalters	<b>Ceramica – Ceramic</b>	<i>Constructor material of lampholder</i>
Lampenhalter	<b>Attacco E40 – E40 connection</b>	<i>Lampholder</i>
Abmessungen (Länge x Breite x Tiefe mm)	<b>515 x 580 x 195</b>	<i>Dimension (Length x Height x Depth mm)</i>

Der Scheinwerfer ist mit Hartglas und Dichtungen aus Silikon versehen

*The floodlight is provided by tempered glass and silicone seals.*

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## 11.6 SCHEINWERFER 150 W – 150 W FLOODLIGHT



Lampe	Led	Lamp
Leistung	<b>2x150 W o/or 4x150</b>	<i>Power</i>
Schutzklasse der Module	<b>IP 66</b>	<i>Degree of protection</i>
Betriebstemperatur	<b>-40°C to +55°C</b>	<i>Operating temperature range</i>
Konstante Cos $\varphi$ Kontrolle	<b>&gt;0.95</b>	<i>Cos <math>\varphi</math> constant control</i>
Leistungsfähigkeit des Speisers bei Vollast	<b>&gt;91%</b>	<i>Power sully efficiency at full load</i>
Baumaterial des Körpers	<b>Alluminio - Aluminium</b>	<i>Constructor material of the body</i>
Oberflächenbehandlung	<b>Anodizzazione nera e verniciatura a polvere Black anodizing and powder coating</b>	<i>Surface treatment</i>
Lebensdauer des Geräts	<b>&gt;50.000 ore - Hours</b>	<i>Life cycle unit</i>
Abmessungen (Länge x Höhe x Tiefe in mm)	<b>332 x 165 x 153</b>	<i>Dimensions (L x H x D mm)</i>

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### 11.7 SCHEINWERFER 300 W – 300 W FLOODLIGHT



Lampe	Led	Lamp
Leistung	<b>2x300 W o/or 4x300</b>	<i>Power</i>
Spannung	<b>230 V</b>	<i>Voltage</i>
Anzahl Led pro Modul	<b>36 LED</b>	<i>N° LED for each L.L.C.A.</i>
Anzahl Module pro Scheinwerfer	<b>2 (72 LED) o/or 4 (144 LED)</b>	<i>N° L.L.C.A. modules</i>
Leistungsfähigkeit des optischen Systems	<b>93%</b>	<i>Total efficiency lens optic system</i>
Schutzklasse	<b>IP 66</b>	<i>Degree of protection</i>
Verwendungstemperatur	<b>-20°C to +40°C</b>	<i>Operating temperature</i>
Oberflächenbehandlung - Aluminiumteile	<b>Anodizzato nero - Black anodizing</b>	<i>Surface treatment – Aluminium parts</i>
Oberflächenbehandlung - Blechteile	<b>Verniciatura a polvere + zincato - Zinc-coated + powder coating</b>	<i>Surface treatment – Sheet metal parts</i>
Abmessungen (Länge x Höhe x Tiefe in mm)	<b>493 x 340 x 120</b>	<i>Dimensions (L x H x D mm)</i>

## 11.8 LAMPE – LAMP

Die für die Scheinwerfer des Flutlichtmastens verwendeten Metalliodid-Lampen ermöglichen eine bessere Beleuchtung im Vergleich zu den traditionellen Lampen Halogenlampen, dabei haben sie einen geringeren Energieverbrauch und eine sehr lange Lebensdauer von ca. 8000 Stunden.

Die Metalliodid-Lampen ist eine elektromagnetische Entladungslampe, deren Funktionsprinzip auf der Emission elektromagnetischer Strahlungen eines Plasmas aus ionisiertem Gas beruht. Die Ionisierung des Gases erfolgt durch eine elektrische Entladung (daher der Name) durch das Gas selbst.

Die Metalliodid-Lampen sind eine Weiterentwicklung der Hochdruck-Natriumdampflampen mit Zusatz von Stoffen (Thallium, Indium, Dysprosium, Holmium, Cäsium, Thulium), die die Farbwiedergabe der Natriumlampen verbessern und ihnen eine sehr hohe Farbtemperatur (4000-5600 K) verleihen. Dank ihrer Farbwiedergabe sind sie besonders dazu geeignet im Bedarfsfall ein absolut weißes Licht zu spenden. Zum Einschalten benötigen sie entsprechende Zündelemente und Injektoren, die Zündspannungsimpulse zwischen 0,75 und 5 kV abgeben und, um den den vollen Leuchtfluss zu erreichen, sind in der Einschaltphase einige Minuten nötig.

**Im Falle eines ungewollten Ausschaltens muss man abwarten, bis die Lampe abkühlt (ca. 15 Minuten), bevor sie wieder eingeschaltet werden kann, dies aufgrund der hohen Zündspannung, die bei einem Wiedereinschalten im warmen Zustand nötig wäre.**

*The metal halide lamps used in the floodlights of the lighting tower allow to a greater lighting system regarding the traditional halogen lamps and concur to an inferior energetic consumption beyond to one duration much elevating of near 8000 hours.*

*The metal halide lamp is a high intensity discharge lamp based on the emission of electromagnetic cancellation from part of a ionized gas plasma. The ionization of the gas is obtained for means of a discharge electrical worker (from which the name) through the gas.*

*The metal halide lamps derive from the high pressure sodium vapor lamps with the added of thallium, Indian, dysprosium, holmium, cesium, thulium, which they improve the yield of the colors of the sodium lamps, and give one temperature to their color much elevated (4000-5600) K. Their chromatic yield renders them particularly adapted where there is the necessity of having a light perfectly white. For being ignited they need of apposite igniters and injectors that produce impulses of tension between 0,75 and 5 kV and for the attainment of the full light flux, in phase of ignition, they are necessary few minutes.*

***In case of accidental putting out it is necessary to wait the cooling of the lamp (about 15 minutes) before a new ignition, because of the high tension that would be necessary for a hot ignition.***

### 11.9 MANUELLE WINDE - *MANUAL WINCH*



Modell	<b>901</b>	<i>Model</i>
Code	<b>244.896</b>	<i>Code</i>
Behandlung	<b>Zincatura galvanica Hot-galvanization</b>	<i>Treatment</i>
Maximale Last	<b>900 Kg</b>	<i>Maximum load</i>
Zug	<b>Ruotare in senso orario – Rotate in clockwise direction</b>	<i>Traction</i>
Freigabe	<b>Ruotare in senso antiorario – Rotate in counterclockwise direction</b>	<i>Release</i>

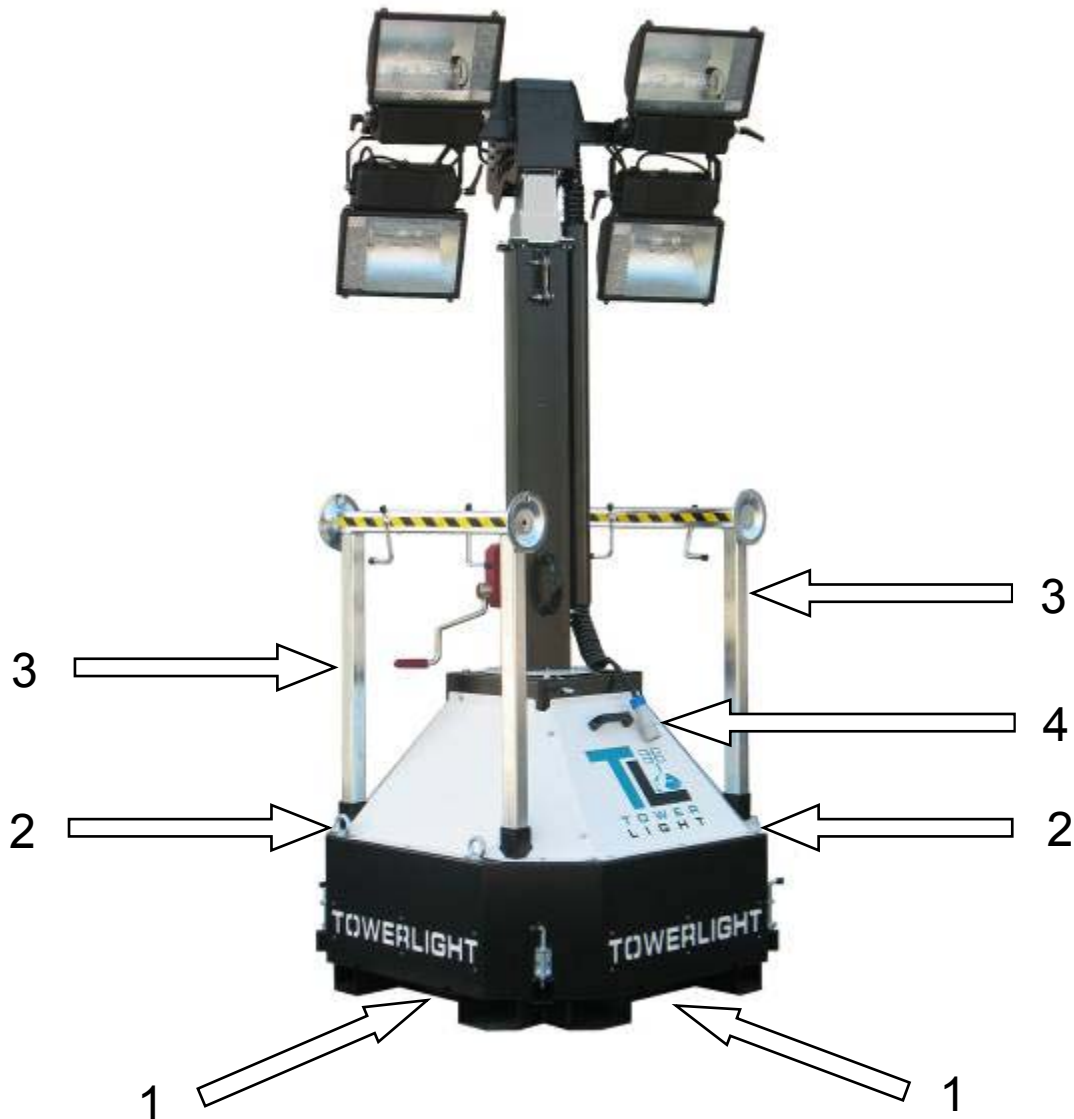


## 11.10 EIGENSCHAFTEN DER WINDE – SPECIFICATION OF THE WINCH

- **ACHTUNG!!!** Die maximale Last der Winde beträgt 900 kg. Es ist wichtig, dass die gesamte Struktur des Flutlichtmasten unverändert bleibt, um die Stabilität und Funktionstüchtigkeit der Winde nicht zu beeinträchtigen.
- Die Winde ist mit einer automatischen Druckbremse ausgestattet mit Abwicklungssicherheitsvorrichtung, die ein einfaches und gleichmäßiges Heben und Senken des Teleskopmastens ermöglicht. Das Untersetzungsgetriebe ist im Schutz vor jeder Art von Unreinheiten untergebracht und die neue seitliche Abdeckung eliminiert Kanten und schützt vor Staub.
- Ein neues Herstellungsverfahren mit Hilfe der CNC-Maschinen garantiert maximale Qualität und Stabilität, auch dank der Verwendung von hochwertigen Materialien; die Lebensdauer der Winde wird durch die Verstärkung des Rahmens verlängert.
- Der Schutz der Außenoberflächen wurde durch eine neue gelbfarbene Galvanisierung verbessert.
- **ACHTUNG!!!** Es ist wichtig, dass der Installateur, falls Teile der Winde, aus welchem Grund auch immer, nicht konform oder beschädigt sind, den Masten nicht ausfährt, solange das Problem in Zusammenarbeit mit dem Team von TOWER LIGHT S.r.l. nicht gelöst wurde.
- **ACHTUNG!!!** Bei jedem Gebrauch der Winde muss sichergestellt werden, dass das Stahlseil auf der Nabe der Trommel korrekt aufgewickelt wird. Es muss verhindert werden, dass sich das Stahlseil auf der Winde verwickelt, eventuell hilft man manuell, mit geeigneten Schutzhandschuhen abgesichert, das Stahlseil zu "führen". Überprüfen, dass das Stahlseil geschmiert ist, und dass während seines gesamten Laufs keine Reibung auftritt.
- **WARNING!!!** The maximum load of the winch is 900 kg. It is important that the entire structure of the lighting tower does not come modified in order not to compromise of the stability and the functionality of the winch.
- The winch is provided by an automatic pressure brake with anti-slip mechanism that consents an easy and uniform raising and lowering of the telescopic mast. The reducer is lodge protected from every impurity; the new side cover eliminates the chine and protect it from dust.
- A new procedure of construction with the aid of CNC Machines assures the maximum quality and robustness, thanks also to the use of new valuable materials; the life of the winch is increased thanks to the strengthening of the frame.
- The protection of the external surface has been improved thanks to a new yellow coloured galvanization.
- **WARNING!!!** It is important that, for any problems there were imperfections or damaged parts, the user does not proceed to the raising of the mast until to the resolution of such problems in collaboration with the staff of TOWER LIGHT S.r.l.
- **WARNING!!!** Verify, at every use, that the steel cable winds correctly up on the drum hub. It is necessary to prevent that the steel cable kinks itself in improper way on the winch, eventually helping itself with the hands, protected by gloves, to "address" the steel cable. Check that the cable is lubricated and that it doesn't generate friction along its way.

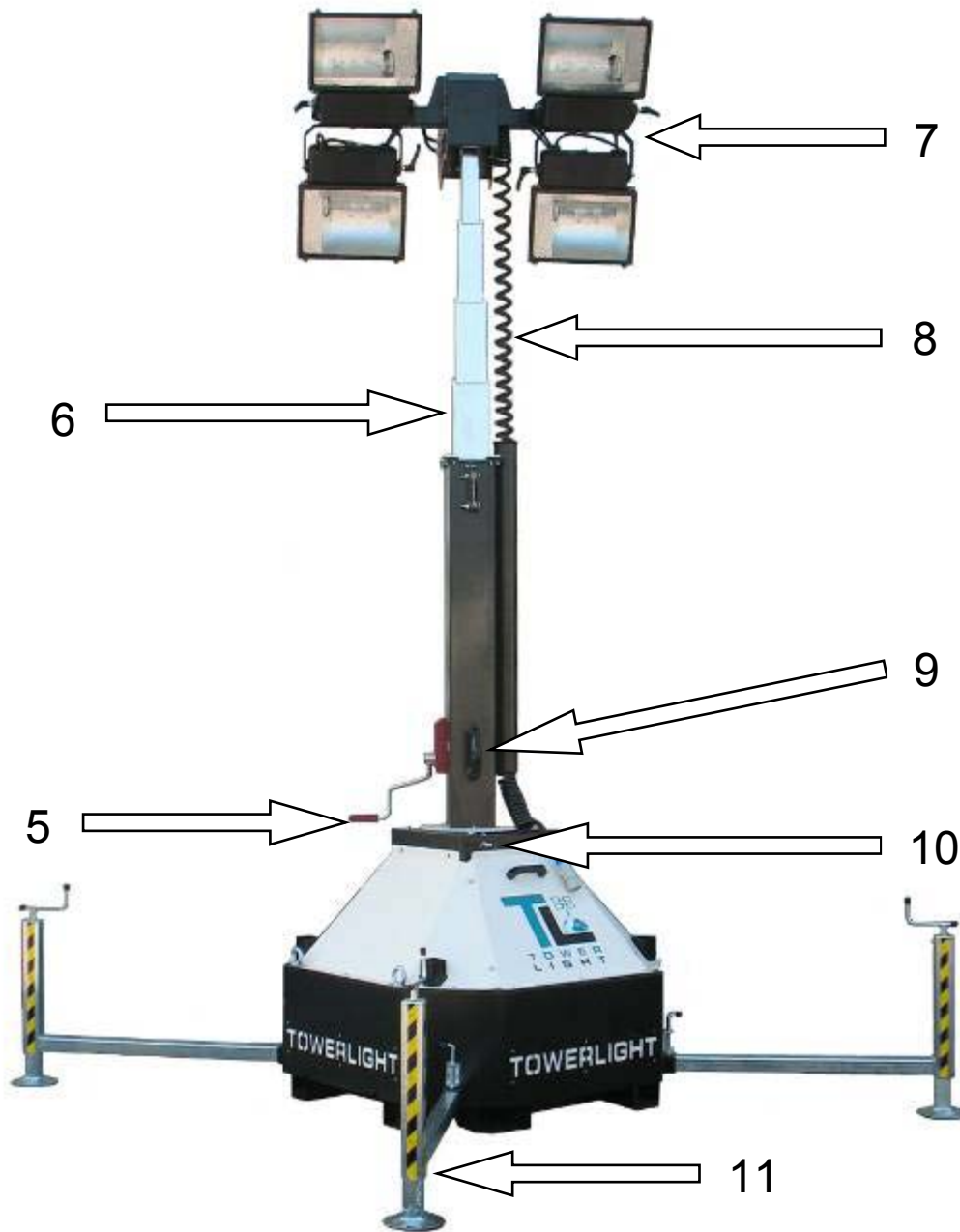
## 12. BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN – IDENTIFICATIONS OF THE COMPONENTS

### 12.1 ZUSAMMENSETZUNG DES LICHTMASTS – LIGHTING TOWER COMPOSITION



Pos. Items	Beschreibung	Description
1	Platten für den Transport mit Hubstapler	Plate for transport through forklift
2	Hubhaken	Lifting hooks
3	Ausziehbare Stabilisatoren in Transportposition	Extractable stabilizers in the transport position
4	Stecker 230÷240 V 16 A CEE für 4x400 W	230÷240 V 16 A EEC plug for 4x400 W
4	Stecker 230÷240 V 32 A CEE für 2x1000 W	230÷240 V 32 A EEC plug for 2x1000 W

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED



Pos. Items	Beschreibung	Description
5	Winde	Winch
6	Teleskopmast	Telecopic mast
7	Scheinwerfer	Floodlights
8	Spiralkabel	Turn cable
9	Griffe für die Rotation der Scheinwerfer	Floodlights rotation handles
10	Blockierzapfen der Mastrotation	Mast blocking rotation knurl
11	Ausziehbare Stabilisatoren in Betriebsposition	Extractable stabilizers in the use position

## 13. GEBRAUCHSANWEISUNG – OPERATING INSTRUCTIONS

### 13.1 POSITIONIERUNG DES LICHTMASTS – LIGHTING TOWER POSITIONING

Der Lichtmast muss auf einer ebenen Fläche positioniert werden, wobei darauf zu achten ist, dass 10° Neigung nicht überschritten werden dürfen.

*Position the lighting tower on a flat surface, taking care not to exceed 10° of inclination.*

Sollte der Flutlichtmast an einen Motorgenerator angeschlossen sein, muss ein offener und gut gelüfteter Ort ausgewählt werden und dafür gesorgt werden, dass die Abgase fern von der Arbeitszone abgeleitet werden.

*Choose an open location and very ventilated taking care that the discharge of the exhaust gases happens far from the work-zone.*

Kontrollieren, dass eine gute Lüftung gewährleistet ist, und dass die austretende warme Luft nicht im Inneren der Einheit weiter zirkuliert und dadurch eine gefährliche Temperaturerhöhung verursachen könnte.

*Check that there is a complete change of air and the hot air expelled don't circulate into the group in way that it's caused a dangerous elevation of the temperature.*

Für eine Absperrung in einem Abstand von 2 Meter um den Lichtmast herum sorgen, um den Zugang zur Maschine für nicht autorisiertes Personal zu verhindern.

*Predispose the barriers placed to 2 meters of distance around the lighting tower in order to prevent to the staff non-authorized to approach itself the machine.*

### 13.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS – ELECTRICAL CONNECTION

#### 13.2.1 ANSCHLUSS AN EINE ELEKTRISCHE ANLAGE – CONNECTING TO A ELECTRICAL SYSTEM

- Kontrollieren, dass die Erdung der elektrischen Anlage der Gesetzgebung entspricht.
- Der Mindestdurchmesser der Anschlusskabel muss auf Grund der Spannung, der installierten Leistung und der Distanz zwischen der Quelle und dem Verwendungspunkt gewählt werden.
- Die Maschine an eine vorschriftsmäßige Anlage mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung anschließen.
- Sicherstellen, dass die Spannung und die Betriebsfrequenz der Lampen der Spannung und Betriebsfrequenz der Anlage entsprechen.
- Das Versorgungskabel muss so verbunden werden, dass keine Möglichkeit besteht, es zu zerreißen oder es auf irgendeine Art zu
- *Check that the connecting to the earth is realized respecting the norms.*
- *The minimal section of connection cables must be choose in relationship on the tension, to the installed power and the distance between source and uses.*
- *Connect the machine to a norms system with ELCB protection.*
- *Check that the operation tension and frequency of the set corresponds to the tension and the frequency of the system in use.*
- *The connection cable must be connected in such way that it is no possible to tear or to damage it in any way.*



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

beschädigen.

## CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

- Vor dem Anschluss des Steckers sicherstellen, dass die Steckdose unversorgt ist (Fehlerstrom-Schutzschalter zurückgestellt).
- **Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die von mangelnder Erdung der elektrischen Anlage herrühren.**
- *Before connecting the socket check that the plug is not feeded (earth leakage circuit breaker not armed).*
- ***The manufacturer is not responsible for any damage caused by failure to earth of the main system.***

### 13.2.2 ANSCHLUSS AN EINEN MOTORGENERATOR – CONNECTING TO A GENERATING SET

- Sicherstellen, dass der Erdungsanschluss korrekt ausgeführt wurde.
- Die Erdung der Einheit muss mit einem Kupferkabel mit geeignetem Querschnitt erfolgen.
- Die Maschine an einen vorschriftsmäßigen Motorgenerator mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung anschließen.
- Sicherstellen, dass die Spannung und die Betriebsfrequenz der Lampen der Spannung und Betriebsfrequenz der Anlage entsprechen.
- Das Versorgungskabel muss so verbunden werden, dass keine Möglichkeit besteht, es zu zerreißen oder es auf irgendeine Art zu beschädigen.
- Vor dem Anschluss des Steckers sicherstellen, dass die Steckdose nicht versorgt ist (Thermosicherheitsschalter des Motorgenerators nicht armiert).
- Sollte der Motorgenerator des Flutlichtmastens in geschlossenen Räumen verwendet werden, muss sichergestellt werden, dass die Abgase sich frei in der Umgebung verflüchtigen können.
- **Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen, die auf das Nichtbeachten der Sicherheitsnormen zurückzuführen sind.**
- *Check that the connecting to the earth is realized in correct way.*
- *The connecting to the earth of the generating set must be done using a branch cable of adequate section.*
- *Connect the machine to a norm generating set with ELCB protection.*
- *Check that the operation tension and frequency of the set corresponds to the tension and the frequency of the generating set in use.*
- *The connection cable must be connected in such way that it is no possible to tear or to damage it in any way.*
- *Before connecting the socket check that the plug is not feeded (generating set circuit breaker not armed).*
- *In case the generating set of the lighting tower came used in closed places, make sure that the exhaust gases can be dispersed without impediments in the atmosphere.*
- ***The manufacturer is not responsible of any damage at things or person, in consequence at an incorrect fixing of the lighting tower.***



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### 13.3 HINWEISE – REMARKS

Der Bediener muss immer gut aufpassen, damit er jeden Hinweis auf eine eventuelle Störung wahrnimmt, die von Verschleißanzeichen oder Defekten herrührt.

Der Lichtmast muss von erfahrener Personal bedient werden, das eventuelle konstruktive Mängel erkennen kann.

Es wird empfohlen, vor jedem Gebrauch immer eine allgemeine visuelle Kontrolle auszuführen, vor allem an den Teilen, die sich immer bewegen und dem Verschleiß daher mehr ausgesetzt sind.

Der erfahrene Bediener darf niemandem erlauben, sich in der Nähe des Lichtmasts aufzuhalten, wenn dieser eingeschaltet ist.

Rund um den Mast herum muss immer genügend Freiraum gelassen werden.

Es wird empfohlen, das Gestell so eben wie möglich aufzustellen, um die Einstellung der Stabilisatoren zu erleichtern.

Der Gebrauch des Lichtmasts ist nicht qualifiziertem Personal untersagt.

Vor dem Gebrauch des Lichtmasts muss das Personal alle Warnhinweise und Gefahrenbeschreibungen im vorliegenden Handbuch gelesen haben.

**Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen, die auf das Nichtbeachten der Sicherheitsnormen zurückzuführen sind.**

Vor Eingriffen sicherstellen, dass der Lichtmast ausgeschaltet ist und dass alle Bauteile stillstehen.

Um die Scheinwerfer elektrisch mit der Schalttafel des Lichtturms zu verbinden, wurde ein Spiralkabel 9G2,5 mmq verwendet, das in einen Zylinder eingefügt ist, der ein bequemes und funktionelles Abwickeln ermöglicht.

Falls der Lichtmast bei ungünstigen Umweltbedingungen eingesetzt werden muss, bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen, ist darauf zu achten, dass das Spiralkabel gut im Zylinder läuft, da es momentane, strukturelle Deformationen erleiden kann.

*It is important that the operator will be always careful at every eventual disadvantage had at usury or breakdown.*

*It is necessary that the use of the lighting tower will be effected from expert personnel, careful at eventual structural disadvantage.*

*It is advised to do always a visual control and general at every use, above all at those parts always in movement and subjected at usury.*

*The export user doesn't permit at nobody to stay near to the lighting tower, when is in function.*

*Let always wide space round to the lighting tower.*

*It is recommended to place the base the most possible in plan in order to facilitate the regulation of the stabilizers.*

*It is allowed the use of the lighting tower only at a qualified staff.*

*Before to use the lighting tower it is recommended to the authorised staff to consultate all warnings and dangers described into this manual.*

***The manufacturer is not responsible of any damage at things or person, in consequence at the inobservance of safety norms.***

*Before any operation on the machine ensure yourself that the lighting tower is not feeded and that there are not any parts in movement.*

*For the electrical connection between the floodlights and the command panel of the lighting tower it has been used a turn cable 9G2,5 mmq placed to the inside of a cylinder that allows a comfortable sliding.*

*In case of use of the lighting tower in adverse acclimatizes situations, with too much low temperatures or high, take care to the turn cable and its normal sliding to the inside of the cylinder because the cable is subject to momentary structural deformation.*

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### 13.4 EINSATZ DES LICHTMASTS – USE OF LIGHTING TOWER

Der Lichtmast kann von einem Bediener alleine installiert werden.

Manuell die Scheinwerfer neigen, indem man den Hebel (Abb. 1) auf der Scheinwerferhalterung lockert.

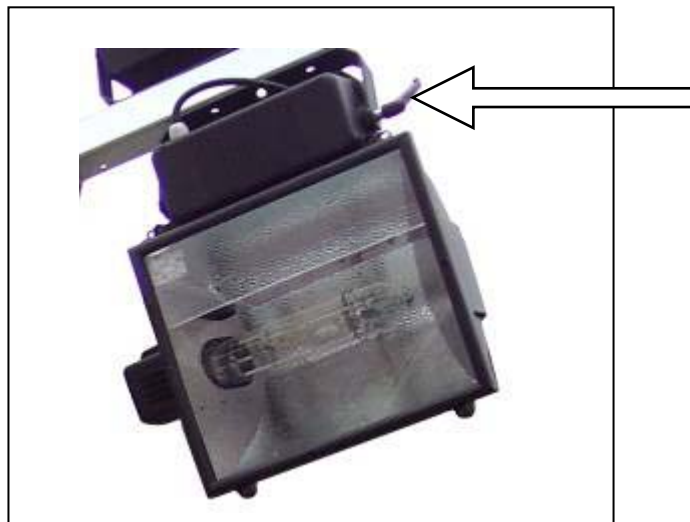
Die Scheinwerfer nach Bedarf drehen, um die gewünschte Beleuchtung zu erhalten.

*It is possible to proceed to the installation of the lighting tower by an operator alone.*

*Tilt manually the floodlights unscrewing the lever (Fig. 1) placed on the support of the floodlight.*

*Rotate the floodlights in the position you prefer, in function of the type of lighting you want to obtain.*

(Fig. 1)





CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

Die Stabilisatoren aus der Transportstellung herausziehen (Abb. 2).

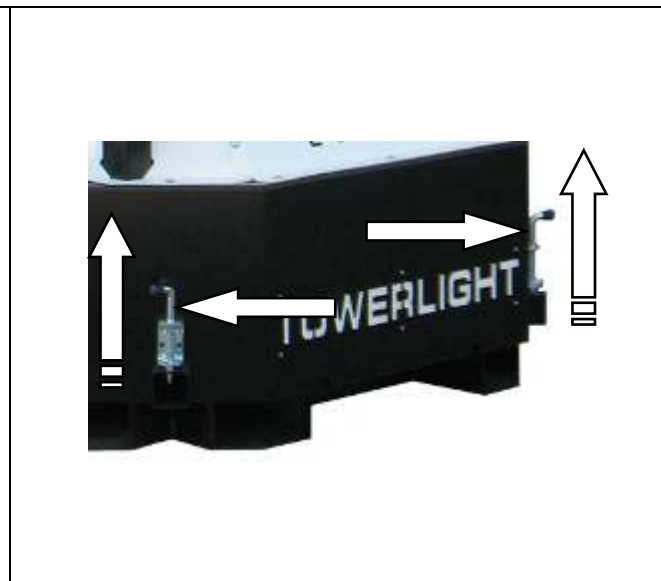
Den Stift nach oben ziehen (Abb. 2) und von Hand mit dem Einsetzen des Stabilisators in seinen Sitz fortfahren (Abb. 4), bis der Stift in die vorgesehenen Löcher für die Blockierung auf dem Gestänge einrastet.

(Fig. 2)

*Remove the stabilizers from the transport position (Fig. 2).*

*Pull the pin towards the high (Fig. 2) and proceed manually to the insertion of stabilizer into the suitable seat (Fig. 4) until the pin enters into the hole prearranged to the blocking on the tubular.*

(Fig. 3)

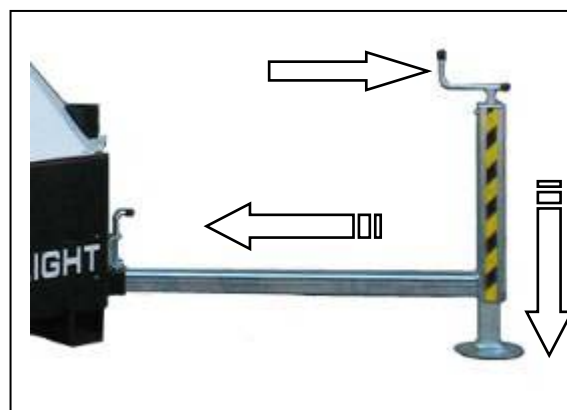


Die Stabilisatoren durch Drehen des Griffs absenken (Abb. 4).

*Lower the stabilizers through the handle (Fig. 4).*

**Achtung!!! Der Lichtmast darf nicht *Warning!!! Do not raise the tower if all ausgefahren werden, wenn nicht alle stabilizers are not correctly extracted. Stabilisatoren korrekt ausgezogen sind.***

(Fig. 4)



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

Das Lichtbündel durch Drehen des Masts in die gewünschte Position bringen. Zur Erleichterung der Rotation ist ein Griff vorgesehen (Abb. 5).

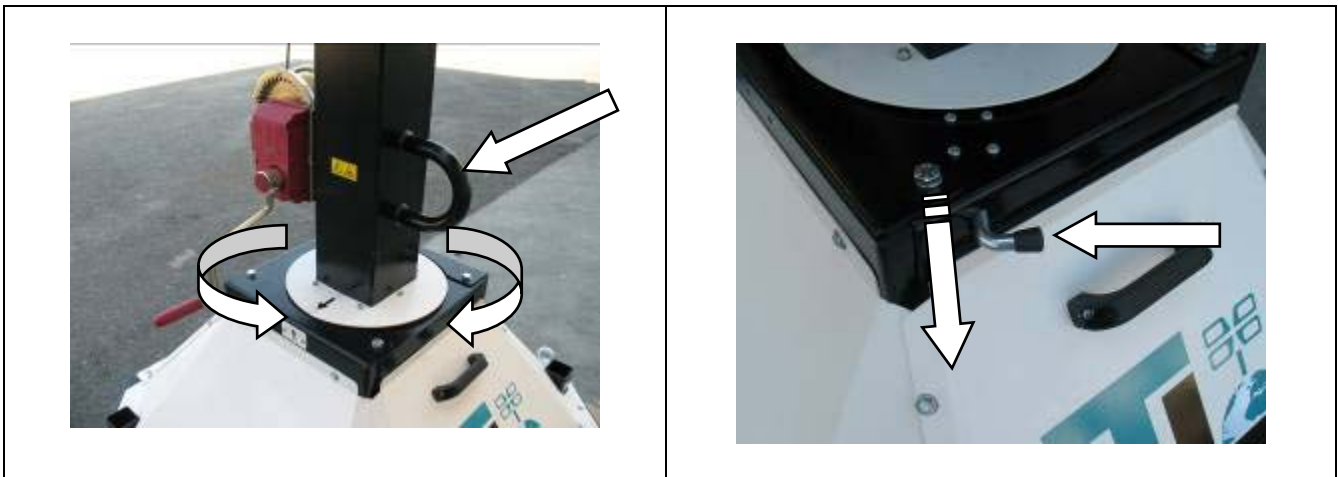
Den Blockierungszapfen des Masts (Abb. 6-B) herausziehen, um die Rotation des Masts zu ermöglichen. Die Blockierung erfolgt, indem man den Zapfen in eine der vielen Bohrungen längs des Rotationsrings einführt. Die mechanische Blockierung ermöglicht das Stoppen der Rotation bei 360°.

*Rotate the mast on the opportune way to place the lighting beam in the desiderate position. For simplify the rotation they are predisposed handle (Fig. 5)*

*Pull the locking pin of the mast (Fig. 6-B) in way to concur the rotation of it. The blocking happens re-inserting the pin in one of the many centers predisposed along the spinning ring. The mechanical block concurs to stop the spin to 360°.*

(Fig. 5)

(Fig. 6)



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

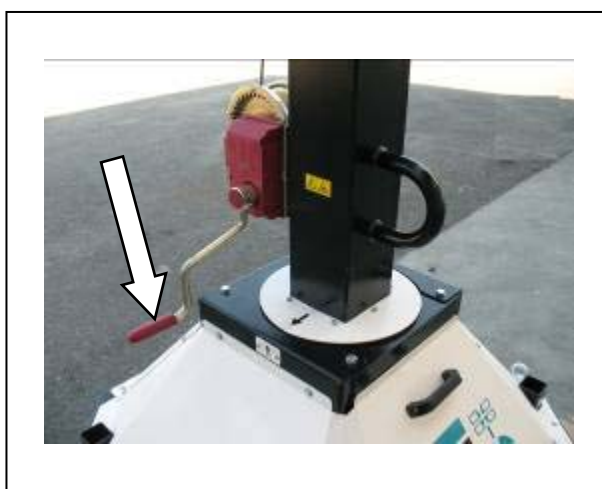
Den Lichtmast mit Hilfe der manuellen Winde mit automatischer Bremse nach Belieben ausfahren, dazu dreht man die Kurbel im Uhrzeigersinn (Abb. 7).

Das Erreichen der maximalen Höhe wird mit einem roten Streifen unten am Mast angezeigt.

*Raise the tower to the best solution used the manual winch rotating the crank in clockwise direction (Fig. 7).*

*The attainment of the maximum height is evidenced by a red wrap placed on the base of the mast.*

(Fig. 7)



Die Lampen einschalten.

**ACHTUNG:** Es ist streng verboten, die Stabilisatoren zu schließen, während der Lichtmast auf die maximale Höhe ausgefahren ist.

**ACHTUNG:** Der Lichtmast ist dafür ausgerüstet, vollkommen ausgefahren eine Windstabilität von etwa 80 km/h zu gewährleisten. Falls der Gebrauch an einem Ort stattfindet, wo starker Wind weht, sehr gut aufpassen und den Teleskopmast rechtzeitig wieder einfahren.

Nach der Verwendung den Teleskopmast absenken.

Um den Lichtturm zu schließen, dreht man die Kurbel der Winde entgegen dem Uhrzeigersinn, bis alle Teleskopteile in den ersten eingefahren sind.

Die Lampen ausschalten

*Proceed to light the lamps.*

**WARNING:** *it is strictly prohibited to close the stabilizers when the lighting tower is in vertical position at the maximum height.*

**WARNING:** *the lighting tower is prearranged to withstand 80 km/h wind at the maximum height. In case of using in windy places, be careful and lower timely the telescopic mast.*

*At the end of use lower the telescopic mast.*

*For closing the tower rotate the crank of the manual winch in anticlockwise direction until all the telescopic section are contained into the first one.*

*Turn off the lamps.*

## 14. WARTUNG DES LICHTMASTS – LIGHTING TOWER MAINTENANCE

Die periodische Reinigung der Maschine wird empfohlen, damit Schmutzablagerungen vermieden werden, die die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen könnten. Die Häufigkeit dieser Vorgänge muss auf Grund des Betriebsorts ermittelt werden.

Die Vorgänge zur außerordentlichen Wartung, die nicht zu den beschriebenen gehören, müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.

*We suggest a frequent cleaning of the machine in order to avoid the presence of dirt which can compromise the efficiency of the machine. The frequency of this operation tightly depends on the place where the machine is used.*

*The extraordinary service operations not mentioned here above require the aid of specialized technicians.*

### 14.1 SCHMIERUNG DER RIEMENSCHLEIBE – ROLLER LUBRICATING

Zum Schmieren der Riemenscheibe muss Schmierfett verwendet werden, das für niedrige Temperaturen und hohe Geschwindigkeiten geeignet ist. Es wird der Gebrauch des Schmierfetts SKF LGLT 2 empfohlen, eines erstklassigen Produkts mit Lithiumseife und ganz synthetischem Basisöl. Falls andere Schmierfette verwendet werden sollten, müssen sie auf jeden Fall eine Basisölviskosität von 18 mm<sup>2</sup>/s bei 40°C und 4,5 mm<sup>2</sup>/s bei 100°C haben.

*For the lubrication of the rollers, use a low temperatures and extremely high speed bearing grease. We recommend to use SKF LGLT 2 grease, a premium quality fully synthetic oil based grease using lithium soap. In case of use of an other product, the grease will must have a base oil viscosity equal to 18 mm<sup>2</sup>/s at 40°C and to 4,5 mm<sup>2</sup>/s at 100°C.*

### 14.2 SCHMIERUNG DER TELESKOPMASTEN – MAST SECTIONS LUBRICATING

Zum Einfetten der Teleskopmasten muss ein Schmierspray WD40 verwendet werden, den man auf die Metallteile sprüht, um das Gleiten der verschiedenen Segmente während des Ausfahrens und des Einfahrens zu fördern. Bei häufigem Gebrauch muss dieser Vorgang alle drei Monate wiederholt werden.

*For the lubrication of the mast sections, we recommend to use a light lubricating oil like WD40. Spray it on the metal parts of the mast, in order to avoid squeaking and scrapping noises during the raising and the lowering operations. In case of frequent use, lubricate every three months.*

### 14.3 SCHMIERUNG DER WINDE – WINCH LUBRICATING

Die Winde wird in der Herstellungsphase vom Hersteller geschmiert. Wir empfehlen jedoch, regelmäßig die Lager der Steuerwelle und der Trommelnabe zu schmieren. Der Zahnkranz muss ab und zu geschmiert werden. Das Gewinde der Kurbel muss immer geschmiert sein. **ACHTUNG!!! Den Bremsmechanismus niemals ölen oder schmieren.**

*The winch has already been lubricated in the works. It is recommended however that the drive shaft bearing bushers and the drum hub be oiled regularly. Grease the toothed wheel rim regularly. Ensure that the crank gear is always lubricated.*

**WARNING!!! Do not oil or grease the brake mechanism.**

#### 14.4 KONTROLLE DER STAHLSEILE – STEEL CABLES CONTROL

Die 6 mm dicken Stahlseile bestehen aus Kohlenstoff mit Verzinkung Klasse B und einem Kern aus Polymeren mit Mindestbruchlast von 3294 kg. Sie ermöglichen das Ausfahren und Einfahren des Teleskopmastes. Ihr Zustand und das perfekte Laufen im Inneren der Riemenscheiben muss regelmäßig kontrolliert werden. Auch der Verschleißzustand und die korrekte Position der Riemenscheiben muss regelmäßig kontrolliert werden. Bei einem eventuellen Auswechseln der Stahlseile und der Riemenscheiben aufpassen, dass die Montage korrekt erfolgt. Falls die Stahlseile Verschleißanzeichen aufweisen sollten, darf der Lichtturm nicht verwendet werden, man muss direkt die Firma TOWER LIGHT S.r.l. kontaktieren.

*The steel cables are 6mm diameter composed of Carbon wires with Class B Galvanised protection and a Polymer core with a minimum breaking load of 3294 kgs. They enable the raising and lowering of the telescopic mast. It is periodically necessary to verify their conditions and their perfect dragging inside the pulleys. It is recommended to periodically to verify their condition and ensure their correct position inside the pulleys. It is the Manufactures recommendation that all cables and pulleys are replaced as required. If the steel cable shows unusual signs of wear or damage, do not use the lighting tower and contact the TOWER LIGHT S.r.l.*

#### 15. LEITFADEN ZUR PROBLEMLÖSUNG – TROUBLESHOOTING GUIDE

Nachstehend werden die häufigsten Störungen beschrieben, die während des Gebrauchs des Lichtmasts auftreten können, sowie die entsprechenden Vorgänge zur Abhilfe.

*Listed below are the most common troubles that may occur during use of the lighting tower and possible remedies.*

##### 15.1 HAUPTSCHWIERIGKEITEN – MAIN TROUBLES

###### STÖRUNG

- Die Winde trägt die Last nicht.

###### **GRUND**

Das Seil ist falsch aufgewickelt, der Drehsinn der Kurbel ist falsch.

###### **ABHILFE**

Das Seil korrekt aufwickeln.

###### **GRUND**

Bremse ist verschlissen.

###### **ABHILFE**

Die Bremse überprüfen und die verschlissenen Teile auswechseln.

###### **GRUND**

Die Kupplung der Bremse ist schmierig von Fett oder Öl.

###### **ABHILFE**

###### ANOMALY

- Winch load is not held.

###### **CAUSE**

*Cable wound up incorrectly, direction of rotation when lifting incorrect.*

###### **REMEDY**

*Lay cable in place correctly.*

###### **CAUSE**

*Brake torn or faulty.*

###### **REMEDY**

*Check brake parts and renew torn parts.*

###### **CAUSE**

*Brake disk damp or oily.*

###### **REMEDY**



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

Die Kupplung reinigen oder auswechseln.

*Clean or replace the brake-disks.*



## CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### **STÖRUNG**

- Die Bremse öffnet sich nicht mehr.
- Das Senken erfolgt hart.

### **GRUND**

Der Kupplungsmechanismus ist blockiert oder die Kurbel.

### **ABHILFE**

Entblocken, indem man leicht auf den Griff entgegen dem Uhrzeigersinn schlägt (eventuell die Zahnräder blockieren, bis die Kurbel entblockt ist, das Gewinde der Kurbel schmieren).

### **STÖRUNG**

- Die automatische Druckbremse schließt nicht (die Last wird nicht gehalten).

### **GRUND**

Die Kurbel ist nicht korrekt montiert und daher fehlerhaft mit der Sechskantschraube festgezogen.

### **ABHILFE**

Die Kurbel erneut korrekt aufmontieren.

### **STÖRUNG**

- Der Differentialschalter wird während des Einschaltens der Scheinwerfer ausgelöst.

### **GRUND**

Während des Gebrauchs des Flutlichtmastes kam es zu einem Stromverlust.

### **ABHILFE**

Die elektrische Anlage überprüfen.

Erdung wurde nicht ordnungsgemäß ausgeführt.

### **GRUND**

Der Elektroaggregat ist nicht in der Lage, den für die Versorgung der Scheinwerfer des Flutlichtmastes nötigen Strom zu liefern.

### **ABHILFE**

Die Kenndaten auf dem Kennzeichnungsschild des Elektroaggregats überprüfen, es durch ein anderes ersetzen, das den für die Versorgung der Scheinwerfer des Flutlichtmastes nötigen Strom liefern kann.

### **ANOMALY**

- *Friction disk brake does not open.*
- *Lowering is difficult.*

### **CAUSE**

*Brake disk mechanism or brake disks distorted – or crank is stud.*

### **REMEDY**

*Slacken brake hitting the crank hand lightly using the palm of the hand in anticlockwise direction (to do this block the gearwheels if necessary, until the crank becomes loose, grease crank thread).*

### **ANOMALY**

- *Friction disk brake does not close (load is not held).*

### **CAUSE**

*Crank not quite wound up during and thus distorted by the hexagonal screw.*

### **REMEDY**

*Reassemble the crank in correct way.*

### **ANOMALY**

- *The automatic earth leakage relay trips during the floodlight ignition of.*

### **CAUSE**

*It has been a leak of current during the use of the lighting tower.*

### **REMEDY**

*Control the electrical system.*

*Connection to Earth not correctly carried out.*

### **CAUSE**

*The generating set is not position to distributing the necessary current to feed the floodlights of the lighting tower.*

### **REMEDY**

*Check technical data of generating set, replace it with another one adapted to distribute the current necessary to feed the floodlights of the lighting tower.*



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

### **STÖRUNG**

- Eine oder mehrere Lampen schalten sich nicht ein (gilt nur für Metalliodid-Lampen).

### **GRUND**

Lampen defekt oder beschädigt.

### **ABHILFE**

Vor dem Auswechseln der Lampe ist es ratsam, eine Probe auszuführen: montieren Sie die vermutlich defekte Lampe in einen Scheinwerfer, der eine funktionierende Lampe hat.

### **STÖRUNG**

- Die Lampen schalten sich nicht ein.

### **GRUND**

Die Lampen wurden ungewollt ausgeschaltet.

### **ABHILFE**

Die Lampen können nicht sofort wieder eingeschaltet werden, man muss etwa 15 Minuten warten.

## **16. BESTELLEN VON ERSATZTEILEN - SPARE PARTS ORDER**

Zum Bestellen von Ersatzteilen das Kapitel "ERSATZTEILE" im vorliegenden Handbuch konsultieren. Immer die Codenummer und die gewünschte Anzahl angeben. **Bei Bestellungen mit einem Gesamtbetrag von weniger als € 200,00 ist die einzige zulässige Zahlungsart Banküberweisung vor der Lieferung. Die erforderlichen Bankdaten erhält der Kunde direkt von TOWER LIGHT S.r.l. unter der Telefonnummer: +39 0382 567011**

### **ANOMALY**

- *One or more lamps fail to ignite (only metal halide version).*

### **CAUSE**

*Defective or failure lamps.*

### **REMEDY**

*Before replace the lamp, it is advisable to make a test, installing the lamp that it is presumed failure in a floodlight with lamp previously working.*

### **ANOMALY**

- *The lamps fails to light.*

### **CAUSE**

*The lamps have been accidentally putted out.*

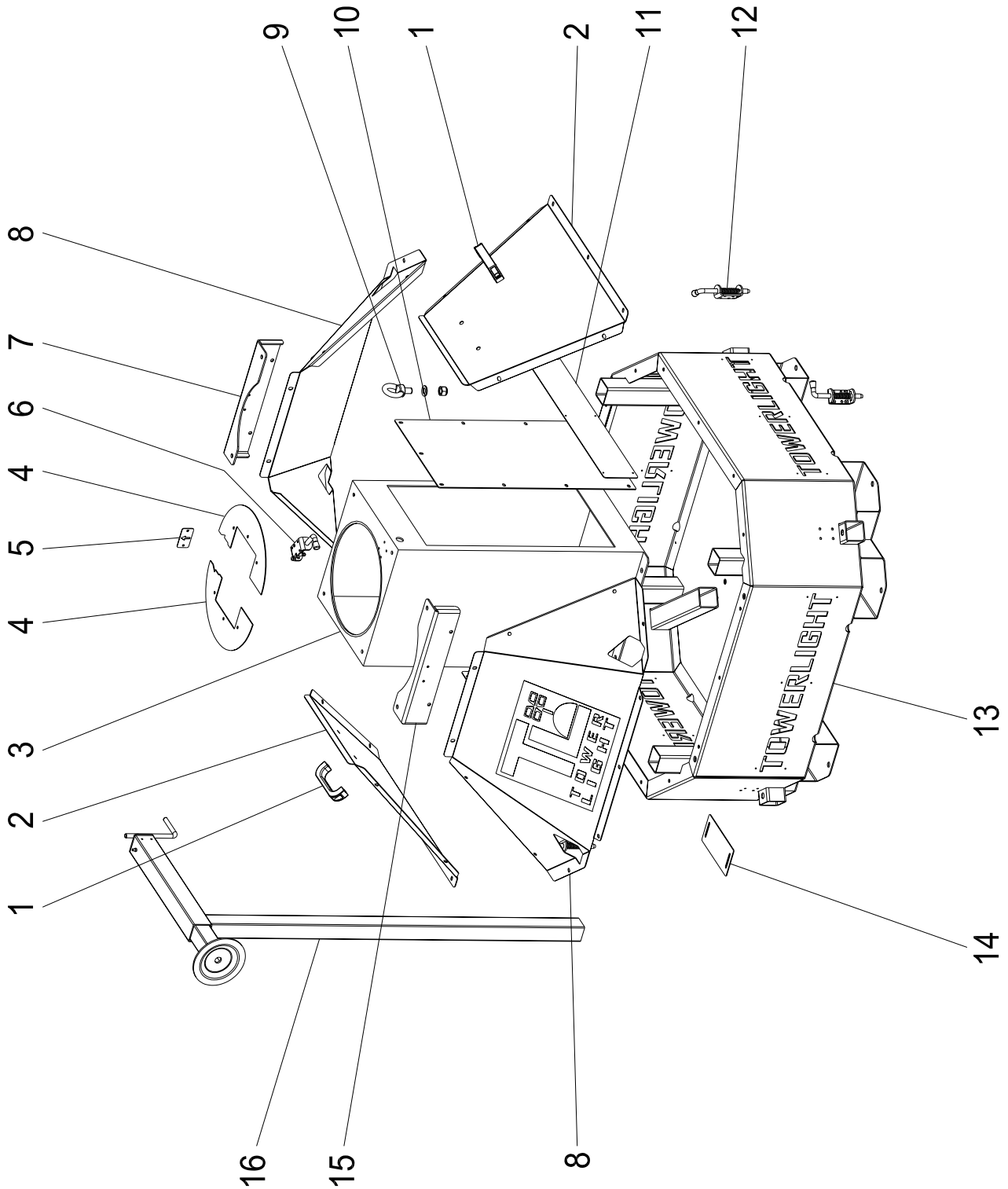
### **REMEDY**

*The lamps could not be relighted up, it is necessary to wait the cooling of the lamp (about 15 minutes)*

*In order to command spare parts make reference to the chapter "SPARE PARTS" of this manual, always specifying code and quantity necessary. **In case of order with amount inferior to € 200,00, the only payment method accepted is advanced bank transfer. For knowing ulterior details contact directly TOWER LIGHT S.r.l. at the number: +39 0382 567011***

## 17. ERSATZTEILE – SPARE PARTS

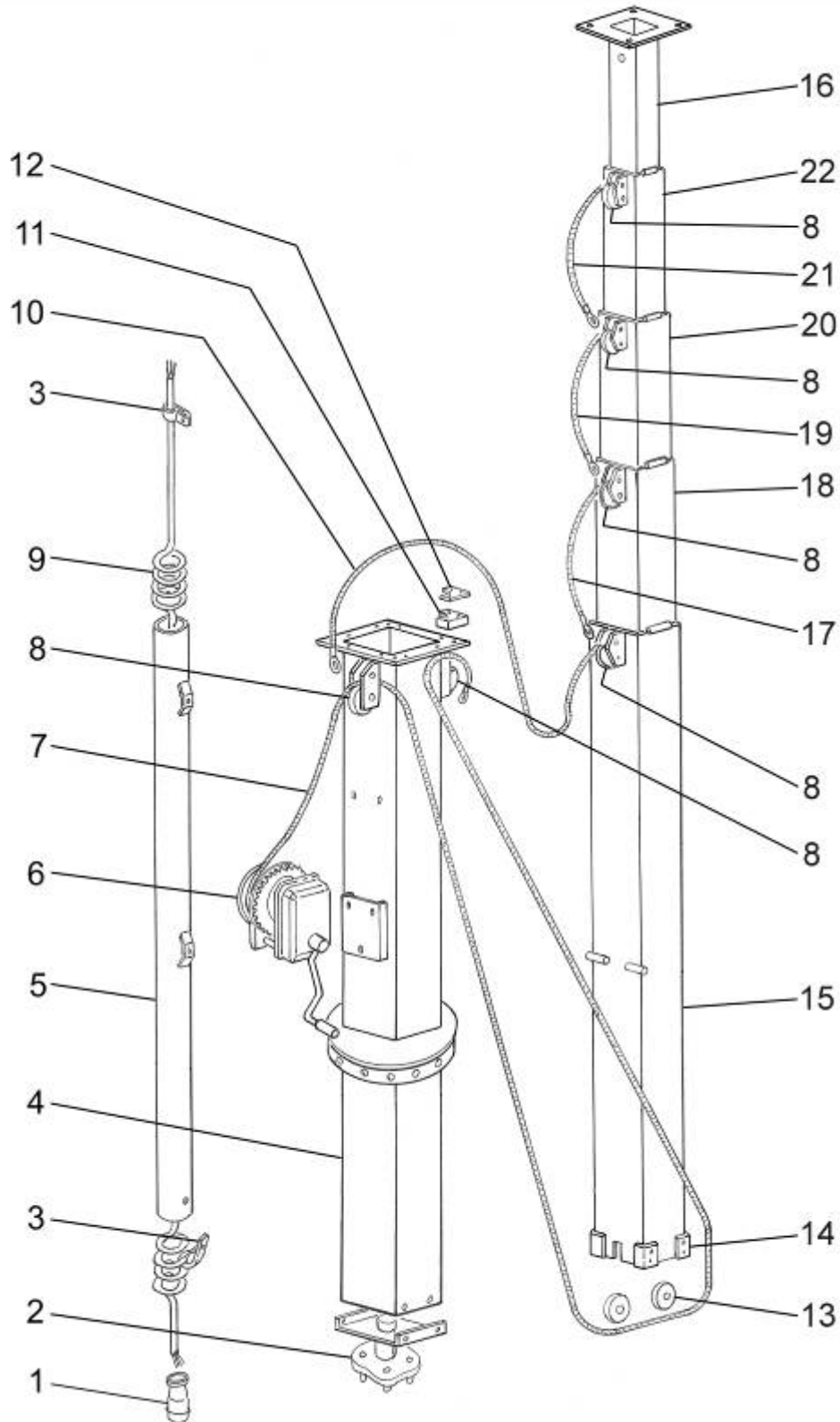
### 17.1 GESTELL – BASE



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
1	6827	Griff	<i>Handle</i>
2	13768-31	Verschlussdeckel	<i>Cover</i>
3	13675	Halterung Teleskopmast	<i>Mast support</i>
4	13768-38	Führungsscheibe Mast	<i>Mast guide flange</i>
5	13735-24	Platte mit Pfeilsymbol	<i>Plate</i>
6	8178	Riegelverschluss	<i>Lock pin</i>
7	13768-14	Kleine Befestigungsplatte für Verkleidung	<i>Plate</i>
8	13768-30	Abdeckung	<i>Canopy</i>
9	11429	Ösenschraube mit Außengewinde	<i>Male eyebolt</i>
10	13675-04	Turmabdeckung	<i>Cover</i>
11	13768-23	Kontrast für Schrift	<i>Plate</i>
12	7654	Riegelverschluss	<i>Lock pin</i>
13	13768-15	Vollständiges Gestell	<i>Base</i>
14	13768-24	Verschlussplatte Pritsche	<i>Cover</i>
15	13768-13	Kleine Befestigungsplatte für Verkleidung	<i>Plate</i>
16	13768-32-Z	Stabilisator	<i>Stabiliser</i>

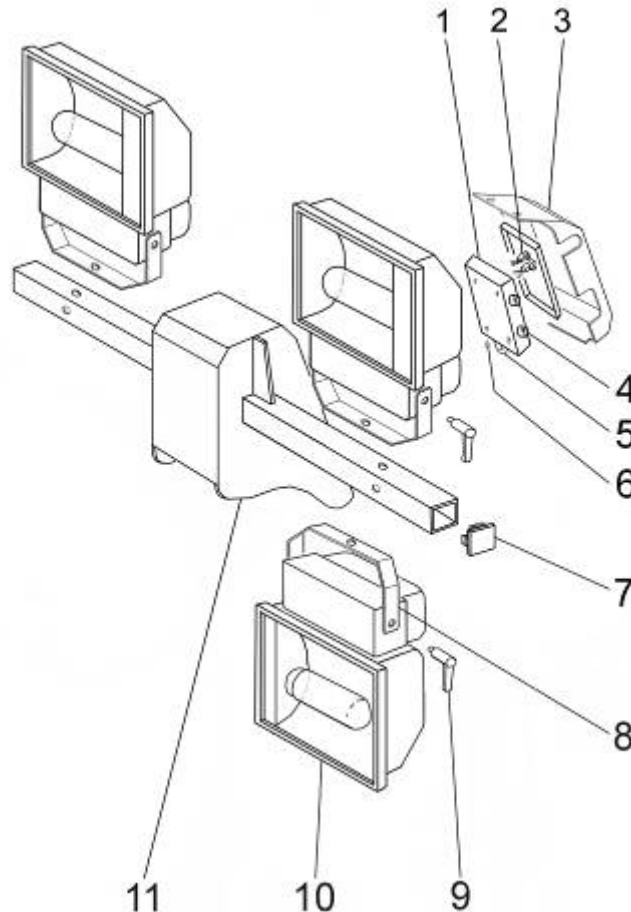
### 17.2 TELESKOPMAST – TELESCOPIC MAST



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
1	1063	Stecker 230÷240 V 16 A IP44 für 4x400 W	230÷240 V 16 A IP44 plug for 4x400 W
1	7206	Stecker 230÷240 V 32 A IP44 für 2x1000 W	230÷240 V 32 A IP44 plug for 2x1000 W
2	13206	Nabe 4P für Mast 150x150	4P hub for mast 150x150
3	7531	Schelle RSGU1 15/15	15/15 RSGU1 clamp
4	13768-01	Mast 1° Teil	1° section mast
5	10188	Rohr Kabelführung	Tube guides cable
6	12636	Winde (Modell AL-KO)	Winch (AL-KO model)
6	14759-B	Winde (Modell ROCK)	Winch (ROCK model)
7	14860	Stahlseil (L 5650 Ø 6)	Steel cable (l 5650 Ø 6)
8	13007	Rad Ø 62 SKF mit hoher Widerstandsfähigkeit für Stahlseil	Ø 62 SKF High Rated wheel for steel cable
9	7523	Spiralkabel 9Gx2,5 mm	9Gx2,5 mm turn cable
10	14859	Stahlseil (L 1840 Ø 6)	Steel cable (l 1840 Ø 6)
11	11694	Oberer Winkel Mastführung	Upper angular for mast
12	11695-Z	Kleine Befestigungsplatte aus Nylon	Short nylon angular blocking plate
13	13353	Rad Ø 60 SKF mit hoher Widerstandsfähigkeit für Stahlseil	Ø 60 SKF High Rated wheel for steel cable
14	11693	Nylondübel Mastführung	Nylon dowel
15	13768-03-Z	Mast 2° Teil	2° section mast
16	13768-11-Z	Mast 6° Teil	6° section mast
17	14858	Stahlseil (L 1860 Ø 6)	Steel cable (l 1860 Ø 6)
18	13768-05-Z	Mast 3° Teil	3° section mast
19	14858	Stahlseil (L 1860 Ø 6)	Steel cable (l 1860 Ø 6)
20	13768-07-Z	Mast 4° Teil	4° section mast
21	14858	Stahlseil (L 1860 Ø 6)	Steel cable (l 1860 Ø 6)
22	13768-09-Z	Mast 5° Teil	5° section mast

**17.3 ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 4x400 W METALLIODID – 4x400 W  
METAL HALIDE FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST**



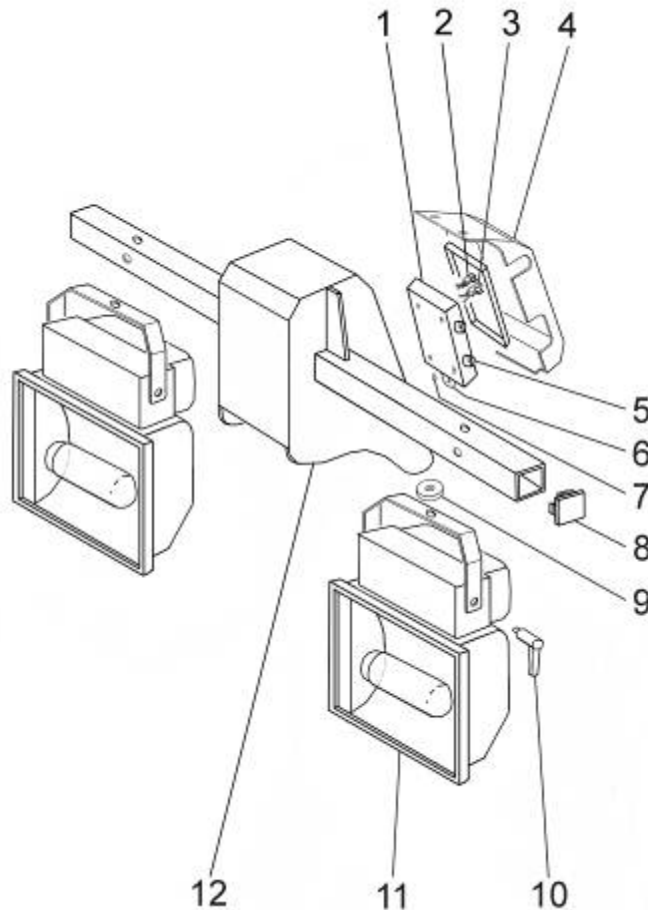
<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
1	7739	Kasten elektrische Anschlüsse, komplett	<i>Electric box complete</i>
2	7126	Klemme Z10-1	<i>Z10-1 clamp</i>
3	12808	Schutzabdeckung Kasten elektrische Anschlüsse	<i>Electric box protection</i>
4	7781	Kabelverschraubung PG13,5 (8÷13 mm)	<i>PG13.5 (8÷13 mm) sheath-clamp</i>
5	14036	Kabelverschraubung PG13,5 Mod. UFO	<i>PG13.5 UFO model sheath-clamp</i>
6	6733	Pilz-Stoßfänger	<i>Rubber cap</i>
7	10255	Verschluss	<i>Cap</i>
8	13998-Z	Bügel für Scheinwerfer	<i>Floodlight support</i>
9	7217	Handrad	<i>Hand lever</i>
10	12662	Scheinwerfer 400 W, komplett	<i>400 W floodlight complete</i>
10	12662-01	Scheinwerfer ohne Lampe	<i>Floodlight without lamp</i>
10	12662-02	Lampe für Scheinwerfer	<i>Floodlight lamp</i>
10	12662-03	Glas für Scheinwerfer	<i>Glass for floodlight</i>

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
10	12662-04	Bausatz Zündelement/Reaktor Fael	<i>Ballast/igniter fael kit</i>
11	12353	Kreuzschlitten Scheinwerferhalterung	<i>Cruise floodlight</i>



**17.4 ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 2x1000 W METALLIODID – 2x1000 W  
METAL HALIDE FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST**

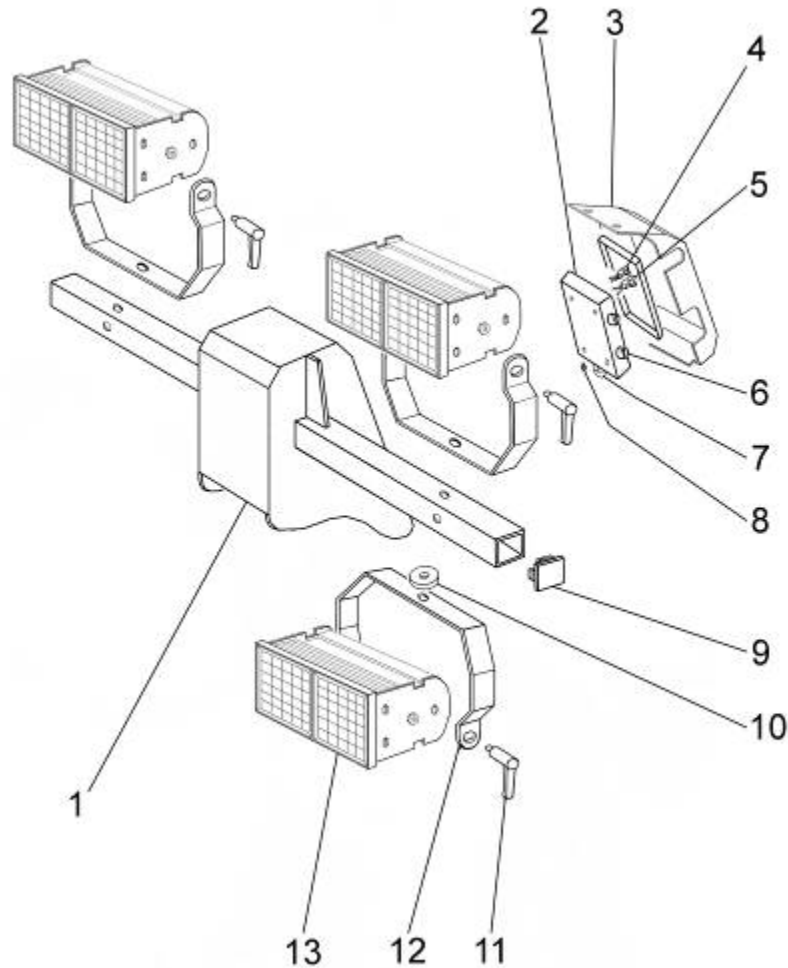


<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
1	7739	Kasten elektrische Anschlüsse, komplett	<i>Electric box complete</i>
2	7126	Klemme Z10-1	<i>Z10-1 clamp</i>
3	6241	Klemme Z6-1	<i>Z6-1 clamp</i>
4	12808	Schutzabdeckung Kasten elektrische Anschlüsse	<i>Electric box protection</i>
5	7781	Kabelverschraubung PG13,5 (8÷13 mm)	<i>PG13.5 (8÷13 mm) sheath-clamp</i>
6	14036	Kabelverschraubung PG13,5 Mod. UFO	<i>PG13.5 UFO model sheath-clamp</i>
7	6733	Pilz-Stoßfänger	<i>Rubber cap</i>
8	10255	Verschluss	<i>Cap</i>
9	13636-04	Abstandstück für Scheinwerfer H15	<i>H15 floodlight spacer</i>
10	7217	Handrad	<i>Hand lever</i>
11	7200	Scheinwerfer 1000 W komplett	<i>1000 W floodlight complete</i>
11	7200-01	Scheinwerfer ohne Lampe	<i>Floodlight without lamp</i>

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
11	7200-02	Lampe für Scheinwerfer	<i>Floodlight lamp</i>
11	7200-03	Glas für Scheinwerfer	<i>Glass for floodlight</i>
11	7200-04	Bausatz Zündelement/Reaktor	<i>Ballast/igniter kit</i>
12	13667	Kreuzschlitten Scheinwerferhalterung	<i>Cruise floodlight</i>

**17.5 ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 4x150 W LED – 4x150 W LED  
FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST**

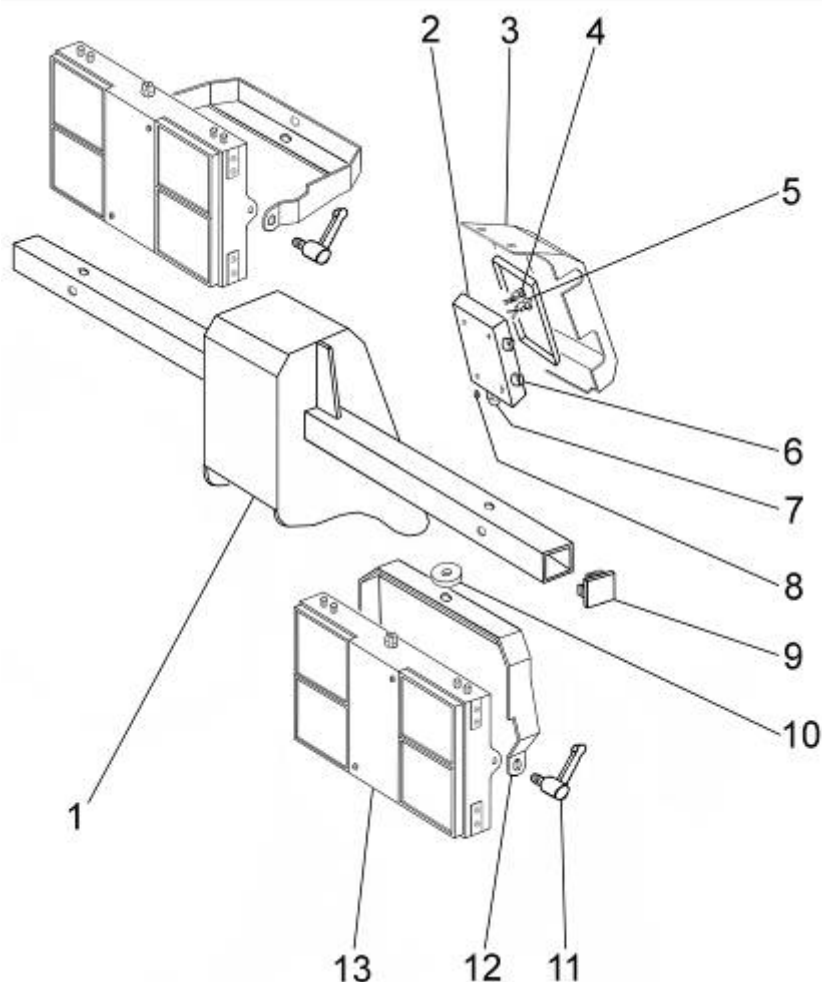


<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
1	12353	Kreuzschlitten Scheinwerferhalterung	<i>Floodlights support</i>
2	7739	Kasten elektrische Anschlüsse, komplett	<i>Electrical box</i>
3	12808	Schutzabdeckung Kasten elektrische Anschlüsse	<i>Electric box protection</i>
4	6241	Klemme Z6-1	<i>Z6-1 clamp</i>
5	7126	Klemme Z10-1	<i>Z10-1 clamp</i>
6	7781	Kabelverschraubung PG13,5	<i>PG13.5 sheath-clamp</i>
7	14036	Kabelverschraubung PG13,5 Mod. UFO	<i>PG13.5 UFO model sheath-clamp</i>
8	6733	Pilz-Stoßfänger	<i>Rubber cap</i>
9	10255	Verschluss	<i>Cap</i>
10	13636-04	Abstandstück für Scheinwerfer H15	<i>H15 floodlight spacer</i>

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
11	7217	Griff	<i>Hand lever</i>
12	14306-04	Bügel für Scheinwerfer	<i>Floodlight support</i>
13	14306	150 W IBT Lighting LED- Scheinwerfer	<i>150 W IBT Lighting led floodlight assembly</i>

### 17.6 ERSATZTEILLISTE SCHEINWERFEREINHEIT 4x300 W LED – 4x300 W LED FLOODLIGHTS GROUP SPARE PARTS LIST



Posizione Items	Codice Code	Beschreibung	Denomination
1	13667	Kreuzschlitten Scheinwerferhalterung	<i>Floodlights support</i>
2	7739	Kasten elektrische Anschlüsse, komplett	<i>Electrical box</i>
3	12808	Schutzabdeckung Kasten elektrische Anschlüsse	<i>Electric box protection</i>
4	6241	Klemme Z6-1	<i>Z6-1 clamp</i>
5	7126	Klemme Z10-1	<i>Z10-1 clamp</i>
6	7781	Kabelverschraubung PG13,5	<i>PG13.5 sheath-clamp</i>
7	14036	Kabelverschraubung PG13,5 Mod. UFO	<i>PG13.5 UFO model sheath-clamp</i>
8	6733	Pilz-Stoßfänger	<i>Rubber cap</i>
9	10255	Verschluss	<i>Cap</i>
10	13636-04	Abstandstück für Scheinwerfer H15	<i>H15 floodlight spacer</i>

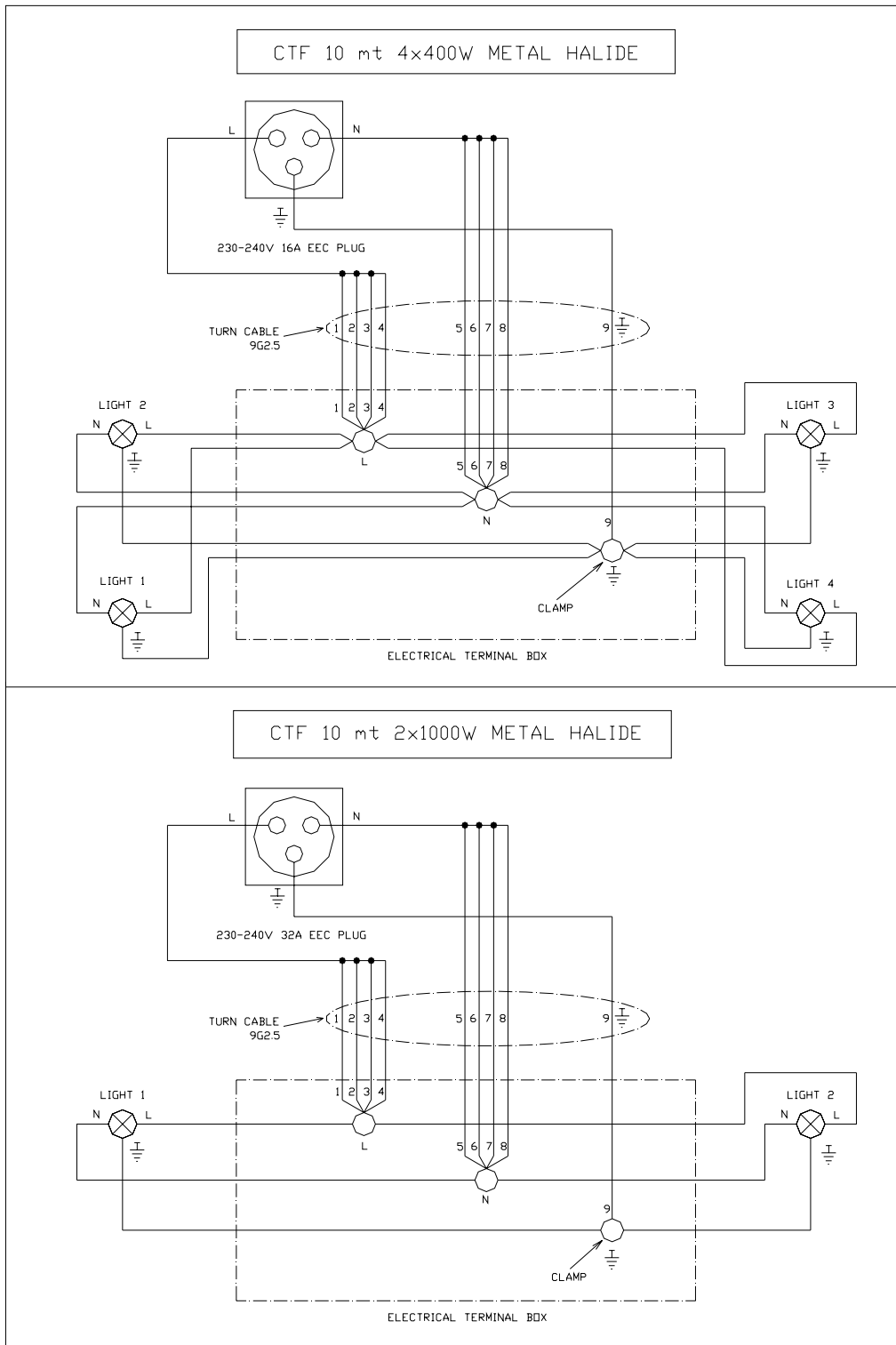
CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>Posizione Items</b>	<b>Codice Code</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Denomination</b>
11	7217	Griff	<i>Hand lever</i>
12	14786-09	Bügel für Scheinwerfer	<i>Floodlight support</i>
13	14786	300 W IBT Lighting LED- Scheinwerfer	<i>300 W IBT Lighting led floodlight assembly</i>

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## 18. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN – WIRING DIAGRAM

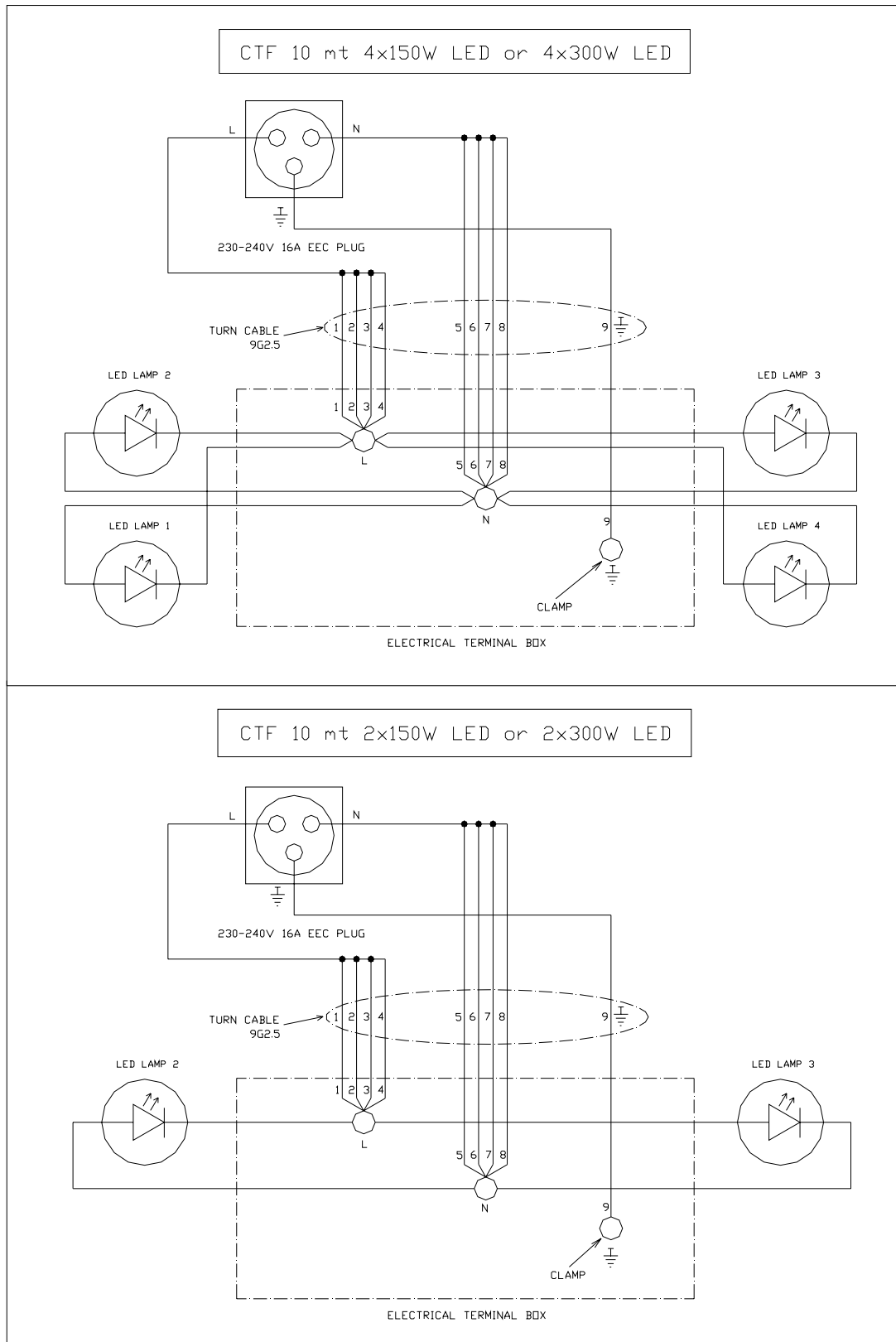
### 18.1 AUSFÜHRUNG MIT METALLIODID-SCHEINWERFERN – METAL HALIDE FLOODLIGHTS VERSIONS





CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## 18.2 AUSFÜHRUNG MIT LED-SCHEINWERFERN – LED FLOODLIGHTS VERSIONS



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## 19. SERVICESTELLEN IN ITALIEN - ITALIAN SERVICES CENTERS

SERVICE ASSISTANCE	ADRESSE ADDRESS	STADT CITY	TELEFON PHONE	TELEFAX FAX
<b>VALLE D'AOSTA</b>				
Off. Elettromeccanica Menegolo O.r.m.e.	Località Plan Felinaz, 63 - 11020	Charvensod (AO)	0165/44144	0165/232539
	Fr. Chez Fornelle, 11 - 11020	Arnad (AO)	0125/966108	0125/966108
<b>PIEMONTE</b>				
RG Electrix s.n.c. di Riboldazzi & C. R.I.M.E.M. s.n.c. Tecnocontrolli G.B. Elettrotecnica Industriale s.n.c.	via Indipendenza 9 - 20064	Carpignano Sesia (NO)	0321/825740	0321/825912
	via L. Da Vinci 141 - 10095	Grugliasco (TO)	011/4117972	011/4117972
	via Circonvallazione 186 - 10026	Santena (TO)	011/9492460	011/9492494
	Cantone Cerretto 2 - 15040	S. Maria del Tempio (AL)	0142/75562	0142/70649
<b>LIGURIA</b>				
Electromotors Lanteri	Via Oldoini 4 - 19122 via San Francesco 135 - 18011	La Spezia Arma di Taggia (IM)	0187/711386 0184/448646	0187/704360 0184/448646
<b>LOMBARDIA</b>				
Ghirardello Carlo Antonio	via Castronno 1 - 21040	Morazzone (VA)	0332/464114 - 0332/461109	0332/462402
Luciano Miotto Imp. Elettrici Clivati Umberto s.a.s. Carnevali Ivo Elettromeccanica Elettroriparazione Pezzaglia I.C.I.A.M.s.n.c.	via Mazzini, 41 - 22036 via Emilia 1 - 24052	Erba (CO) Azzano S. Paolo (BG)	031/641673 035/310130	031/641673 035/4595945
	via G. di Vittorio 31 Z.I. - 46045	Marmirolo (MN)	0376/466809	0376/299511
	via dei Transiti 4 - 20123 via Valeriana, 87 - 23016	Milano Fraz. Piussogno - Cercino (SO)	02/2840381 0342/681132	02/26116863 0342/681132
F.Ili Bracchi s.n.c. C.R.E.	via Edison 21 - 25050 via Lentumi 2B - 25047	Provaglio d'Iseo (BS) Boario Terme (BS)	030-9883424 0364/530699	030/9882968 -
<b>TRIVENETO</b>				
Elettromeccanica Trevigiana s.n.c. Barison C. off. Elettrotec. Macchine Elettriche Centro Saldatura s.n.c. Z.R. s.r.l. Nuova Elettromeccanica coop. a.r.l. Tecno Service Romanelli Monfredini Fausto & C s.n.c. Molinaro Guerrino & Figlio s.n.c.	via Sile 33 - 31057	Silea (TV)	0422/360515	0422/360515
	via Stazione 42 - 30030	Ballò di Mirano (VE)	041/436057	041/436057
	via Volta 16 - 35030 via dell'Acetosella 3 - 30175 via Travnik 13 - 34147	Sarmeola di Rubano (PD) Marghera (VE) S. Dorligo D. Valle (TS)	049/635544 041/5381681 040/820120	049/8977250 041/5386733 040/825997
	via Gorizia 4 - 33010 Via Fabbrica 86 - 38079 via Susan 90 - 33038	Udine Tione Di Trento (TN) S. Daniele Cimano (UD)	0432/571596 0465/322247 0432/957738	0432/570034 0465/328043 0432/954926
<b>EMILIA ROMAGNA</b>				
Casadio Vezio & C. s.n.c. F.Ili Cesari s.n.c. Elettr. Lottici Maurizio & C. s.n.c. R.E.A.M. s.n.c.	via della Fiera 107/B - 47037 via dei Caligari 4 - 40129 via Martinella 100 - 43100	Rimini Bologna Alberi (PR)	0541/770283 051/322221 0521/649703	0541/77083 051/4189595 0521/649703
	via del Bagatto 7 (ex zona Eridania)	Pontelagoscuro (FE)	0532/796283	0532/797322
<b>TOSCANA</b>				
L.e.m. Art s.n.c. Oimer di Carnovale M. s.n.c. Officina Autoelettrica Grossetana	via di Ripoli 258/A - 50126 via Lamarmora 11 - 57122 via Napoli 2/6 - 58100	Firenze Livorno Grosseto	055/6530343 0586/881392 0564/24505	055/6820682 0586/889681 0564/24891

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

<b>SERVICE ASSISTANCE</b>	<b>ADRESSE ADRESS</b>	<b>STADT CITY</b>	<b>TELEFON PHONE</b>	<b>TELEFAX FAX</b>
<b>UMBRIA</b>				
Elettromeccanica Masciolini s.n.c.	viale Europa 7 - 06080	Ospedalichchio di Bastia Umbra (PG)	075/8011505	075/8011411
<b>LAZIO</b>				
Elettromeccanica Alto Lazio 87 s.r.l.	Zona Industriale Sanguetta - 01038	Soriano Nel Cimino (VT)	0761/759579	0761/748613
Elettromeccanica Magliana	via Idrovore della Magliana 31 - 00148	Roma	06/6573282	06/6537806
Picca s.n.c.	Via Luigi Zappetta 6/8 - 00173	Roma	06/7234665	06/7234665
Moscatelli G. Carlo	via Edison 12 - 0016	Monterotondo Solo (ROMA)	06/9060707	06/9060707
<b>MARCHE</b>				
Edison Elettrotecnica s.n.c.	via Veronese 11 - 60019	Senigallia (AN)	071/668302	071/6611076
Elettropneumatica Assenti s.n.c.	via Pontida 22 - 63100	Porto d'Ascoli (AP)	0735/656428	0735/658230
<b>ABRUZZO e MOLISE</b>				
Elettromeccanica Rocco Denaroso	Via Colombo 2 - 65010	Villanova di Cepegatti (PE)	085/9771349	085/9771349
<b>CAMPANIA</b>				
Elettromeccanica Rega s.n.c.	Via Mulitiello 15 - 80040	Striano (NA)	081/8276655	081/8654675
Meg s.a.s.	via A. Vespucci loc. Scontrafata - 84090	Pontecagnano (SA)	089/382158	089/382158
Progress s.a.s.	via Comunale Tierzo 9 - 80147	Ponticelli (NA)	081/5614250	081/5614383
<b>PUGLIA</b>				
Aurora Sergio	via L. Azzarita .68 - 70056	Molfetta (BA)	080/3735651	080/3735651
Nuova Elettromeccanica	via Di Procina 22 - 71100	Foggia	0881/727112	0881/721380
Gagliano dal 1974 di Romano Tommaso				
<b>BASILICATA</b>				
Elettromeccanica Lograno s.a.s.	via del Commercio - zona PAIP 2 - 75100	Matera	0835/263665	0835/389346
<b>CALABRIA</b>				
Elettromeccanica Marrara s.r.l.	via Padova Z.I. Torre Lupo - 89129	Reggio Calabria	0965/590140	0965/590140
Gigliotti e Masdeo s.n.c.	via Guido d'Osso - 87100	Cosenza	0984/390965	0984/390965
<b>SICILIA</b>				
Licari Francesco	via Tolmezzo 11 - 95100	Catania	095/533400	095/533400
Elettromeccanica Sebastiano Oddo	Via Asmara - 98076	Sant'Agata di Militello (ME)	0941/701171	0941/723066
Emerif	via Bandida 23 - 90121	Palermo	091/6221421	091/6221837
<b>SARDEGNA</b>				
S.A.E.L. Sarda	via Nervi ang. Via Natta Z.I.. Casic	Cagliari	070/212061 -	070/286636
Elettromeccanica	Elmas - 09122		070/240697	
Dejana Piero	Z.I. Olbia Settore 2 - 07026	Olbia (SS)	0789/58409	0789/58409

## 20. SERVICESTELLEN IM AUSLAND - FOREIGN COUNTRY SERVICES CENTERS

SERVICE ASSISTANCE	ADRESSE ADDRESS	STADT CITY	TELEFON PHONE	TELEFAX FAX	WEB – E.MAIL
<b>DEUTSCHLAND</b>					
SCHICK g.m.b.h.	Am Funkturm 8, 66482	Zweibrücken	0049/633297150	0049/6332971511	www.schick-gmbh.de
<b>SWEDEN</b>					
SATEMA AB	S Nissastigen 15, 333 32	Smålandsstenar	0046(0)37131310	0046(0)37131390	www.satema.se
<b>NORWAY / FINLAND</b>					
SATEMA AS	Enebakkveien 127 PB, 21	Manglerud 0612 Oslo	0047/22579300	0047/22579301	www.satema.no
<b>ALGERIE</b>					
SARL GMI ALGERIE	Cité Cherif n.152	Chlef	00213/27772713	00213/27770513	www.gmi-groupe.com groupemialgerie@yahoo.fr

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

## 21. GARANZIA - WARRANTY

Die Firma TOWER LIGHT S.r.l. gewährt eine Garantie von 12 (zwölf) Monaten ab Lieferungsdatum beim Endkunden auf ihre Produkte, unter der Bedingung, dass sie nicht abgeändert wurden.

Innerhalb der oben genannten Fristen verpflichtet sich TOWER LIGHT S.r.l., in den Ländern, in denen eine Servicestelle existiert, die beschädigten Teile von den zugelassenen Werkstätten ersetzen oder reparieren zu lassen, wenn es sich um einen Material-, Bearbeitungs- und/oder Montagefehler handelt.

Die Wahl, ob eine Reparatur oder das Auswechseln der fehlerhaften Bestandteile erfolgen soll, wird von der Firma TOWER LIGHT S.r.l. oder von den zugelassenen Werkstätten getroffen, deren Urteil unanfechtbar ist.

In allen anderen Ländern besteht die Garantie ausschließlich darin, dass die nicht mehr als brauchbar bewerteten Bestandteile ersetzt werden, wenn daran ein Ursprungsmangel festgestellt werden konnte. Die Garantieleistung erfolgt nach der Begutachtung des beschädigten Materials seitens der Firma TOWER LIGHTS S.r.l. Die Reise- und Aufenthaltskosten des Personals, das während der Garantiefrist die Reparaturen ausführt, gehen ausschließlich zu Lasten des Benutzers, ebenso die Verpackungs- und Transportkosten der defekten Bestandteile und deren Ersatzteillieferung. In keinem der oben angeführten Fälle kann der Kunde die Vertragsauflösung oder Schadenersatz wegen des nicht möglichen Gebrauchs der Maschine verlangen.

Aus der vorliegenden Garantie ausgeschlossen sind die Startbatterien, die von der Firma TOWER LIGHT S.r.l. auf ihre Geräte montierten Diesel- oder Benzinmotoren, und die Wechselstromgeneratoren, für welche der entsprechende Hersteller direkt verantwortlich ist.

Die Garantieleistung verfällt rechtmäßig, wenn:

- Der Kunde die vertraglich geregelten Zahlungspflichten nicht eingehalten hat.

*TOWER LIGHT S.r.l. guarantees its products, provided that not modified, for a period of 12 (twelve) months from the delivery date to the customer.*

*Within the aforesaid terms, in the countries where it exists an assistance organization, TOWER LIGHT S.r.l. is engaged to replace or to repair damaged pieces cause origin defect, working and/or assembly for means of the own authorized workshops.*

*The choice if to execute a repair or to replace a damages pieces it is to judgment of the TOWER LIGHT S.r.l. or the authorized workshops.*

*The guarantee in the rest of the world consists exclusively in the free supply of pieces revealed more usable for not assessed origin defect. The guarantee is applied after a examination of the materials damaged by the TOWER LIGHT S.r.l. Expenses of travel and transfer of the staff assigned to the repairs in guarantee are to client charge, like the expenses for pack and transport of defective or replaced pieces.*

*The present guarantee does not apply on the starting batteries, on diesel/gasoline motors and on the alternators mounted on equipment TOWER LIGHT S.r.l., for which the manufacturer takes part directly.*

*The guarantee comes to stop when:*

- *the contractual customer has not complied the payment obligation*
- *the manufacturer's seals has been*

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

- An den werkseitig angebrachten Siegeln herumhantiert wurde.
  - Demontage, Reparaturen oder Änderungen durch Personal vorgenommen wurde, das nicht zum Netz der von TOWER LIGHT S.r.l. zugelassenen Servicestellen gehört.
  - Das Gerät fahrlässig oder auf unbedachte Weise verwendet wurde.
- *tempered.*
  - *repairs or modifications have been carried out from staff not pertaining to the network of attendance TOWER LIGHT S.r.l.*
  - *the machine has been used in incautious or negligent way.*

CTF 10 mt METAL HALIDE / LED



**Tower Light S.r.l.**  
**Via Stazione, 3 bis**  
**27030 Villanova d'Ardenghi (PV)**  
**ITALY**  
**Tel.: +39 0382 567011**  
**Fax:+39 0382 400247**

**Web site:**  
**<http://www.towerlight.it>**

**E-mail:**  
**[info@towerlight.it](mailto:info@towerlight.it)**



CTF 10 mt METAL HALIDE / LED

**ABNAHMEFORMULAR FÜR DIE LICHTMASTEN**  
**CHECK LIST FOR THE LIGHTING TOWER**

<b>ART DER KONTROLLE</b>	<b>OK</b>	<b>CHECK TYPE</b>
Überprüfung des Bewegungssystems in waagerechter Position		Verify the movement of the system into the horizontal position
Überprüfung des Bewegungssystems in senkrechter Position		Verify the movement of the system into the vertical position
Überprüfung des Aus- und Einfahrsystems in senkrechter Position		Verify of the system of lowering/raising into the vertical position
Zustand der Stahlseile		Condition of the steel
Zustand der Hubwinden		Condition of the manual winch
Zustand der Riemenscheiben zum Heben		Condition of the pulleys
Reibungslose Bewegung während der Hebephase des Masts		Fluidity into the ascent phase of the lighting tower
Reibungslose Bewegung während der Senkphase des Masts		Fluidity into the descent phase of the lighting tower
Pendelprüfung		Test of oscillation
Stabilität Lichtmast		Stability of the lighting tower
Kontrolle der Zapfen und Befestigungssysteme		Verify of the pin and fixing system
Kontrolle des Schraubenanzugs		Verify the shut of the screws
Kontrolle Einschaltsystem der Lampen		Verify of the light up system of the floodlights
Zustand der Lampen		Condition of the floodlights
Zustand des elektrischen Versorgungskabels		Condition of the electrical cable for the alimentation
Zustand der Elektroverbindungen		Condition of the electrical connection
Anzug Kabelführungen		Shut of the press cable
Verschiedene Prüfungen des Generatorbetriebs		Different test on the functionality of the generating set
<b>Kontrolle Hydrauliksystem</b>		<b>Verify of the hydraulic system</b>
Steuereinheit		hydraulic box
Zylinder		cylinder
Öltank		oil tank
Handpumpe		manual pump
<b>Kontrolle Pneumatiksystem</b>		<b>Verify of the pneumatic system</b>
Kompressor		compressor
Schaltpult		command panel
Pneumatikanschlüsse		pneumatic connection
Dichtungen		gaskets
Kontrolle Reifendruck		Verify the wheel's pressure
Kontrolle Dichtheit Zusatztanks		Verify the seal of the additional tank

<b>MODELLO</b>		<b>TYPE</b>
<b>DESTINATARIO</b>		<b>RECEIVER</b>
<b>MATRICOLA TORRE</b>		<b>SERIAL NUMBER OF LIGHTING TOWER</b>
<b>MATRICOLA CARRELLO</b>		<b>TRAILER SERIAL NUMBER</b>
<b>DATA COLLAUDO</b>		<b>TEST DATE</b>
<b>CODICE COLLAUDATORE</b>	0259	<b>INSPECTOR CODE</b>
<b>FIRMA COLLAUDATORE</b>		<b>INSPECTOR SIGNATURE</b>

**TOWER LIGHT s.r.l** Via Stazione 3 bis, 27030 Villanova d'Ardenghi PAVIA  
Tel. +39 0382 567011 - Fax.+39 0382 400247 Web: [www.towerlight.it](http://www.towerlight.it) e-mail: info@towerlight.it

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**CE CONFORMITY DECLARATION**

Wir Unterzeichnende / *We underwrite* : **TOWER LIGHT S.r.l.**

Geschäftssitz / *Legal seat* : **Via Stazione 3 bis, 27030 Villanova d'Ardenghi, Pavia - ITALY -**

erklären eigenverantwortlich, dass die Maschine mit der Bezeichnung  
*We declare under our responsibility that the machine called*

Seriennummer Mast <i>Tower serial number</i>	Seriennummer Wagen <i>Trailer serial number</i>	Baujahr <i>Building year</i>

den Anforderungen an die Sicherheit, die durch die EWG-Richtlinien  
*is compliance with the safety requirements contained in the EEC directives:*

**2004/108, 2006/95, 2006/42**

Wir weisen jede Verantwortung für jede nicht ausdrücklich schriftlich von Tower Light s.r.l.  
genehmigte Modifizierung des Produktes oder die Benutzung des Produkts unter nicht idealen  
Bedingungen von uns.

*And we decline every responsibility deriving from the modification of the product not explicitly  
authorized for enrolled by Tower Light S.r.l. or for utilization of same in conditions of not perfect  
efficiency.*

**Werksverantwortlicher**  
***Plant responsible***



**Andrea Fontanella**

Villanova d'Ardenghi (PV)

il \_\_\_\_\_